

# L'édition de jeunesse au Vietnam



Enquête réalisée par :

- HO Thanh Van
- PHAM Kim Anh
- DOAN Huong Giang

Département Etudes du BIEF  
Mars 2011



# Sommaire

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>5</b>
<b>LA CHAÎNE DU LIVRE AU VIETNAM.....</b>	<b>6</b>
<b>I. LA SITUATION DÉMOGRAPHIQUE, ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE.....</b>	<b>6</b>
1.    DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES .....	6
2.    DONNÉES ÉCONOMIQUES.....	6
3.    CONTEXTE POLITIQUE .....	7
<b>II. ÉTAT DES LIEUX DE L'ÉDITION AU VIETNAM .....</b>	<b>8</b>
1.    LES ACTEURS.....	8
2.    LA PRODUCTION .....	9
a. Données générales.....	9
b. Répartition de la production.....	11
<b>III. LES CANAUX DE VENTE TRADITIONNELS .....</b>	<b>13</b>
1.    LES LIBRAIRIES.....	13
2.    LES BIBLIOTHÈQUES.....	14
3.    AUTRES CANAUX DE VENTE .....	14
a. Le commerce en ligne.....	15
b. Les supermarchés .....	15
c. Les kiosques.....	16
<b>LE LIVRE DE JEUNESSE AU VIETNAM.....</b>	<b>17</b>
<b>I. PRODUCTION JEUNESSE : DONNÉES GÉNÉRALES .....</b>	<b>17</b>
1.    LES ACTEURS.....	17
a. Éditions Giao Duc (de l'Éducation).....	17
b. Éditions Kim Dong.....	17
c. Tre Publishing House (Les éditions de la Jeunesse) .....	19
d. Les autres éditeurs.....	19
2.    LA PRODUCTION .....	20
<b>II. LES DÉBOUCHÉS .....</b>	<b>23</b>
1.    LES PROGRAMMES D'ACHAT GOUVERNEMENTAUX.....	23
2.    LE LECTORAT ET SES HABITUDES DE LECTURE.....	23
3.    LES ESPACES JEUNESSE EN LIBRAIRIES .....	24
4.    LES KIOSQUES À JOURNAUX.....	25
5.    LE COMMERCE EN LIGNE .....	25
<b>III. LES GRANDES TENDANCES DE L'OFFRE ACTUELLE .....</b>	<b>26</b>
1.    LES LIVRES POUR LES PLUS PETITS (DE 3 À 6 ANS) .....	26
2.    LES LIVRES POUR ENFANTS (DE 6 À 13 ANS) .....	27
a. Les bandes dessinées (mangas, comics) et les séries d'illustration .....	27
b. Les classiques, les contes traditionnels et les licences des films d'animation .....	27

c. La non-fiction à vocation pédagogique et les livres de développement intellectuel.....	28
d. La fiction jeunesse contemporaine.....	29
3. LES LIVRES POUR ADOLESCENTS (DE 13 À 17ANS) .....	30
<b>CONCLUSION .....</b>	<b>32</b>
<b>ANNEXES .....</b>	<b>33</b>
<b>ANNEXE 1 : LISTE DES ÉDITEURS PUBLICS VIETNAMIENS.....</b>	<b>33</b>
<b>ANNEXE 2 : LES PRINCIPAUX ÉDITEURS DE JEUNESSE AU VIETNAM.....</b>	<b>36</b>
<b>ANNUAIRES .....</b>	<b>39</b>
<b>ANNUAIRE DES MAISONS D'ÉDITION DE JEUNESSE .....</b>	<b>39</b>
1. EDITEURS PUBLICS .....	39
Hanoï.....	39
Hochiminh Ville .....	40
Autres villes .....	40
2. EDITEURS PRIVÉS .....	40
Hanoï.....	40
Hochiminh Ville .....	42
<b>ANNUAIRE DES LIBRAIRIES.....</b>	<b>43</b>
1. LES GRANDES CHAÎNES.....	43
2. LES LIBRAIRIES EN LIGNE .....	43
3. LES LIBRAIRIES INDÉPENDANTES.....	44
Hochiminh Ville .....	44
Hanoï.....	44
Autres villes .....	45

## INTRODUCTION

Si l'économie vietnamienne a connu un tournant majeur en 1986, grâce à la mise en place de la politique d'ouverture et de réformes économiques – qui a permis au pays de devenir, vingt ans après, un pays émergent au fort potentiel – l'étape décisive pour l'essor de l'édition vietnamienne a eu lieu en 2004. Cette année-là est en effet marquée par l'adhésion du Vietnam à la Convention de Berne comme membre à part entière. L'adhésion est suivie d'un amendement législatif qui entre en vigueur l'année suivante : les entreprises privées sont désormais autorisées à investir dans le secteur éditorial, secteur jusqu'alors entièrement public. Cette évolution législative donne alors naissance à une floraison de maisons d'édition privées.

Ces deux événements majeurs ont fondamentalement changé le paysage de l'édition vietnamienne. Sur le plan national, les éditeurs publics ont perdu leur monopole et se sont trouvés confrontés à la concurrence d'un secteur privé dynamique, compétent et fortement tourné vers l'international. L'édition vietnamienne a également commencé à nouer de manière beaucoup plus systématique des relations de partenariat avec des éditeurs de différents horizons, ce qui a permis un essor du nombre des traductions de langues étrangères et une forte diversification de l'offre.

Ces tendances se manifestent dans la jeunesse. À l'exception du scolaire, c'est l'un des rares secteurs éditoriaux où les maisons d'édition publiques réussissent encore à maintenir une position de force, notamment grâce à quelques grands éditeurs publics moteurs qui ont su conjuguer un dynamisme nouveau avec leur expérience, leur expertise et leur prestige. La concurrence est par conséquent plus ardue en jeunesse que dans tout autre secteur du livre, d'autant plus que les maisons privées généralistes créent presque toutes systématiquement un département jeunesse. L'offre éditoriale en jeunesse au Vietnam connaît aujourd'hui un essor et une qualité jamais atteinte auparavant.

Dans un contexte où les études approfondies et les statistiques font défaut en la manière, l'analyse de cette offre, même si elle ne peut prétendre à exhaustivité, permettra de révéler les promesses de ce marché ainsi que des difficultés que les acteurs de l'édition de jeunesse sont appelés à surmonter.

# LA CHAÎNE DU LIVRE AU VIETNAM

## I. La situation démographique, économique et politique

### 1. Données démographiques

Avec près de 87 millions d'habitants en 2009, selon le dernier recensement, le Vietnam est présenté comme un géant démographique dans la région (13<sup>e</sup> rang au niveau mondial). La plupart de la population vit cependant à la campagne où l'accès aux livres et à d'autres formes d'activités culturelles est réduit.

Tableau 1. Répartition de la population urbaine et rurale (en %)<sup>1</sup>

	Population urbaine	Population rurale
1990	20	80
1995	21	79
2000	24	76
2005	27	73
2009	30	70

### 2. Données économiques

En 2009, le PIB/habitant du Vietnam a dépassé 1.000 USD, ce qui le fait entrer dans la catégorie des pays émergents à revenu intermédiaire. Il existe une nette différence de pouvoir d'achat entre la population urbaine et la population rurale.

Tableau 2. Évolution du PIB par habitant de 1999 à 2008 en USD<sup>2</sup>

	1999	2002	2004	2006	2008
<b>Tout le pays</b>	<b>295</b>	<b>356</b>	<b>484</b>	<b>636</b>	<b>995</b>
Ville	517	622	815	1058	1605
Campagne	225	275	378	506	762

Le taux de pauvreté du pays en dix ans a été divisé par deux au niveau national, et par trois dans les zones urbaines. 93% de la population est alphabétisée.

<sup>1</sup> Source : Département général des statistiques

<sup>2</sup> idem

Tableau 3. Evolution du taux de pauvreté (en%)<sup>3</sup>

	1998	2002	2004	2006	2008
<b>Taux national</b>	<b>37</b>	<b>29</b>	<b>19</b>	<b>16</b>	<b>14</b>
Taux urbain	9	7	4	4	3
Taux rural	45	36	25	20	19

### *3. Contexte politique*

Les autorités vietnamiennes mettent en place de nombreuses politiques de promotion de la lecture avec un budget global annuel supérieur à une dizaine de milliards de VND<sup>4</sup>. À titre d'exemple, chaque année, une somme d'environ 7 milliards de VND est allouée aux maisons d'édition publiques. Ce budget sert à financer les activités éditoriales mais surtout à favoriser l'accès à la culture – et en particulier au livre – des groupes ethniques ou défavorisés. En 2007, une commande de l'Etat de 195 titres totalisant 625 000 exemplaires a été passée à 22 maisons d'édition. 7,5 milliards ont été versés en 2008 pour soutenir une production de 178 titres tirés au total à 194.690 exemplaires.

On peut également mentionner une enveloppe annuelle de plus de 6 milliards de VND attribuée à l'acquisition des livres destinés aux bibliothèques et aux écoles primaires et secondaires des régions reculées du pays. Ce projet de « Livres pour les bibliothèques dédiées aux minorités ethniques, aux régions lointaines, reculées, montagneuses et frontalières » s'inscrit dans le cadre d'un programme national de promotion de la culture, qui bénéficie d'un budget global de plus de 17 milliards de VND.

Outre l'investissement financier, une attention forte est également portée à la qualité des publications. En effet, depuis 1997, un concours national et annuel est organisé pour élire les plus beaux livres de l'année.

<sup>3</sup> Idem

<sup>4</sup> Taux de change du Dong vietnamien (VND) au 1<sup>er</sup> mars 2011 : 1 EUR = 28 859 VND

## II. État des lieux de l'édition au Vietnam

### 1. Les acteurs

Le secteur de l'édition au Vietnam est public. Ce n'est que depuis 2005, avec la rectification de la loi sur l'édition, que des entreprises privées sont autorisées à avoir une activité éditoriale. Cette ouverture aux acteurs privés s'est faite dans la foulée de l'adhésion du Vietnam à la convention de Berne en 2004.

Une publication par un éditeur privé doit être certifiée par une licence de publication dont il peut faire la demande à la Direction de l'édition (Ministère de la Culture) via le régime de « coédition » avec un éditeur public. Il s'agit, en fait, d'un mécanisme simple d'achat d'une licence auprès d'une maison d'édition publique. Ce régime apporte, chaque année, une rente financière non négligeable aux éditeurs publics. D'un point de vue pratique, les deux logos (celui du vendeur et celui de l'acheteur) figurent sur la première de couverture. Le catalogue des éditeurs d'État inclut systématiquement les titres dont ils ont cédé la licence.

Il existe 56 maisons d'édition publiques<sup>5</sup>, que l'on peut diviser en 2 groupes :

- Les maisons qui fonctionnent principalement en répondant aux objectifs politiques ou de communication de l'État. Bénéficiaires d'un certain nombre d'avantages accordés par l'État, comme la garantie des débouchés de leur production, les équipements, les locaux, etc., elles se caractérisent par un manque de dynamisme rendant leur part de marché négligeable et leur compétitivité modeste, voire nulle, dans un secteur en plein développement. En effet, la majorité d'entre elles ont une production propre qui ne dépasse pas 20% ; la vente des licences constitue même la seule ressource de certaines comme les éditions Hong Duc, Thoi dai, Dan Tri.
- Les maisons dont la présence sur le marché est bien assurée (15 sur 60 éditeurs publics). Leur positionnement s'explique par leur propre dynamisme et réactivité, mais également par leur statut public leur donnant accès à des privilèges offerts par l'État et par le prestige issu de leur ancienneté. Certaines d'entre elles, à savoir Kim Dong et Tre, réussissent d'emblée à s'imposer comme de vrais géants de l'édition nationale.

Quant aux sociétés éditoriales privées, il n'existe pas, à ce jour, d'annuaire complet permettant de les recenser. Toutefois, selon les chiffres de vente communiqués par un des plus grands diffuseurs du pays, on estime que leur nombre s'élève à une cinquantaine, tout en soulignant que 25-30 d'entre elles tout au plus accomplissent et mettent en circulation une production substantielle et identifiable. Ces sociétés éditoriales privées, généralistes ou spécialistes, assurent près de la moitié de la production nationale de tous genres. Elles contribuent fortement à la redynamisation du marché, à la diversification de l'offre, à l'intensification de la concurrence et au développement du secteur.

---

<sup>5</sup> Un tableau recensant les 56 maisons d'édition publiques ainsi que leur production éditoriale (répartition publications propres / licences) est disponible en annexe 1 de cette étude.



## 2. La production

### a. Données générales

La production éditoriale a connu une croissance constante entre 1995 et 2007 que ce soit en termes de nombres titres publiés (8.200 titres en 1995, 26.600 en 2007) ou d'exemplaires produits (170 millions en 1995, 276 millions en 2007). La crise mondiale a affecté cette croissance ininterrompue, mais de manière plutôt modérée.

Figure 1. Évolution du nombre de titres produits de 1995 à 2009<sup>6</sup>

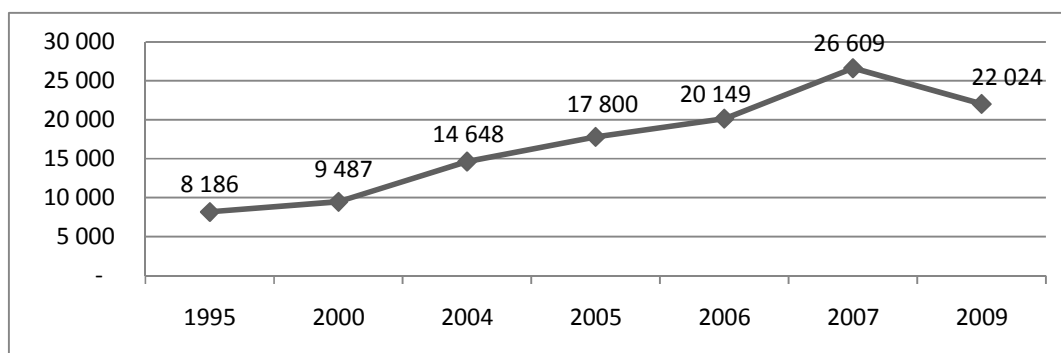
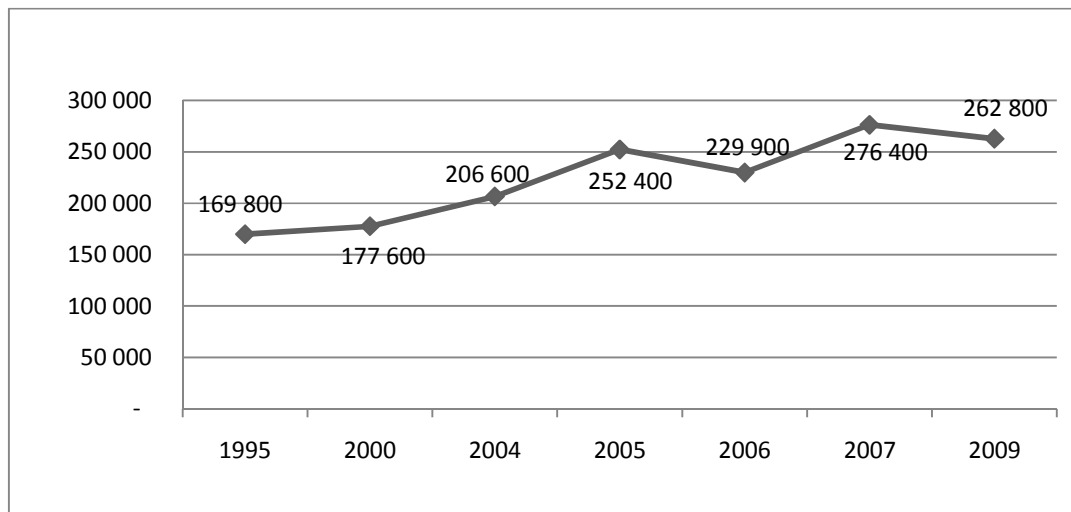


Figure 2. Évolution du nombre d'exemplaires de 1995 à 2009<sup>7</sup>



Parallèlement à une augmentation du nombre de titres, une baisse du tirage moyen commence à s'amorcer 1995 et touche presque tous les secteurs éditoriaux (sauf les livres scientifiques et techniques qui avoisinent toujours un tirage moyen de 2.500 exemplaires). Le tirage moyen chute de moitié, passant de 21.000

<sup>6</sup> Source : Direction de l'Édition

<sup>7</sup> Source : Direction de l'Édition

exemplaires/titre à 11.500 en 2009, tous genres inclus. Cette tendance s'explique par une forte augmentation du nombre des titres publiés tandis que le marché n'a pas eu le temps de s'élargir au même rythme.

Il convient de souligner que les calculs du tirage moyen et du taux de livres par habitant tiennent compte des livres scolaires dont le tirage moyen s'élève à 29.000-30.000 exemplaires, soit un tirage neuf fois supérieur à la moyenne recensée dans l'ensemble des secteurs (3.270 exemplaires). Au Vietnam, un livre est considéré comme réussi si sa vente atteint 5.000 exemplaires, et comme un événement avec un écoulement de 10.000 exemplaires<sup>8</sup>.

Figure 3. Évolution du tirage moyen de 1995 à 2009<sup>9</sup>

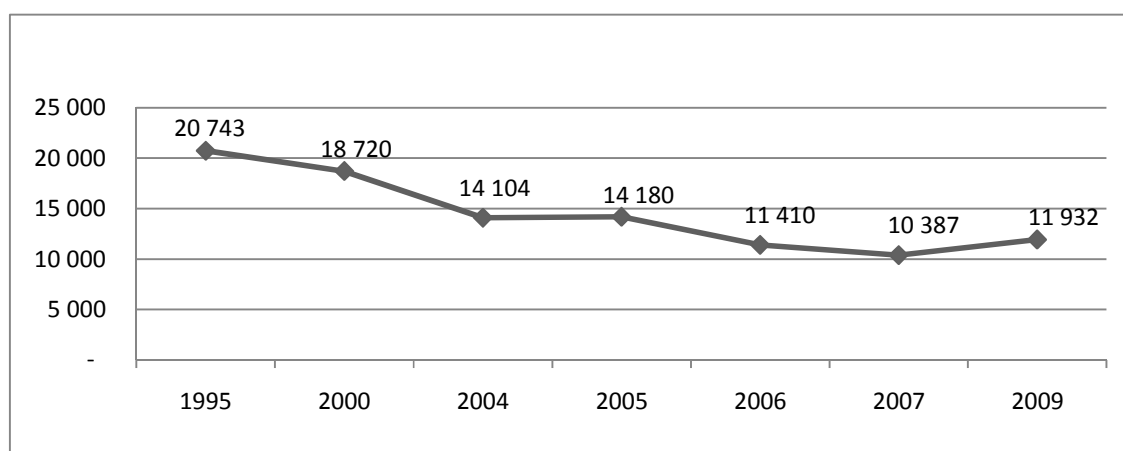


Tableau 4. Taux moyen de livres/habitant<sup>10</sup>

	1995	2000	2005	2009
<b>Population</b> (millions)	72	77	82	86
<b>Titres</b>	8 186	9 487	17 800	22 024
<b>Exemplaires</b> (millions)	169,8	177,6	252,4	262,8
<b>Moyenne</b>	<b>2,4</b>	<b>2,3</b>	<b>3,1</b>	<b>3,1</b>

<sup>8</sup> Le marché vietnamien voit de temps à autre surgir des méga best-sellers comme les séries *Doraemon* de Hiroshi Fujimoto (40 millions), *Kinh Van Hoa* (Kaléidoscope) de Nguyen Nhat Anh (1,5 millions), *Nhat ky Dang Thuy Tram* (500.000).

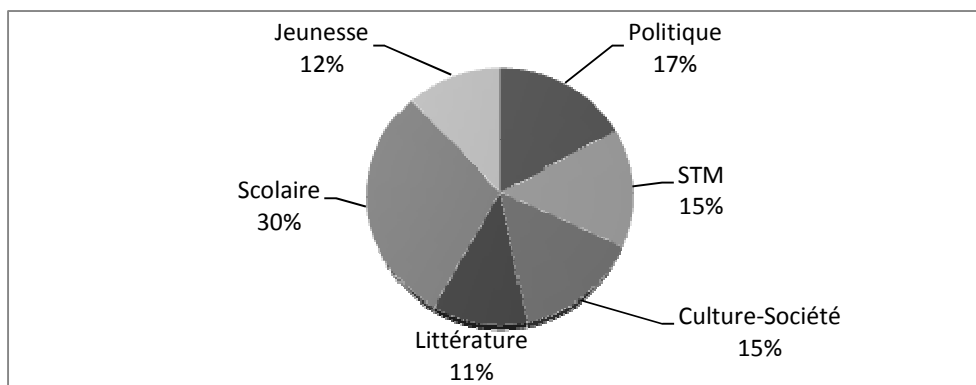
<sup>9</sup> Source : Direction de l'Édition

<sup>10</sup> Source : Département général des Statistiques

### b. Répartition de la production

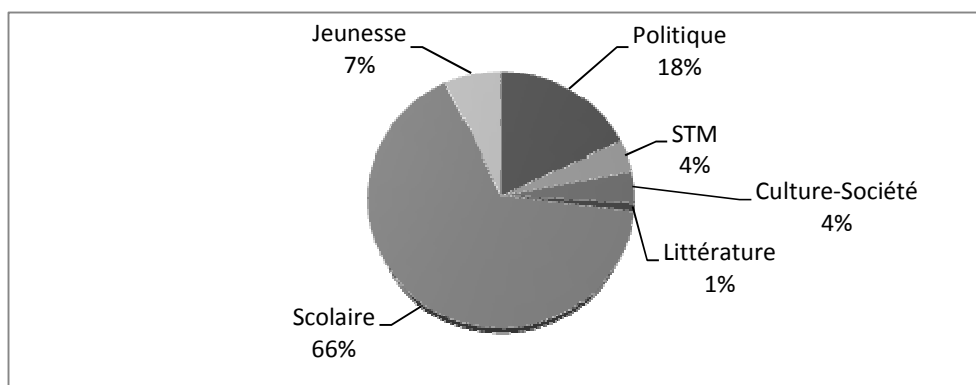
La production des livres en terme de nombre de titres est relativement équilibrée entre les différents secteurs. Les livres scolaires se placent en tête et occupent 30% de la production globale. Viennent ensuite les ouvrages politiques, puis scientifiques et techniques (15%) qui bénéficient d'un certain nombre de privilèges accordés par les autorités.

Figure 4. Répartition des titres par secteur<sup>11</sup>



À l'instar d'autres marchés, la domination du scolaire en terme de tirages est une évidence au Vietnam. Il représente jusqu'à 77% du volume des exemplaires, laissant loin derrière lui tous les autres secteurs.

Figure 5. Répartition des exemplaires selon les secteurs<sup>12</sup>



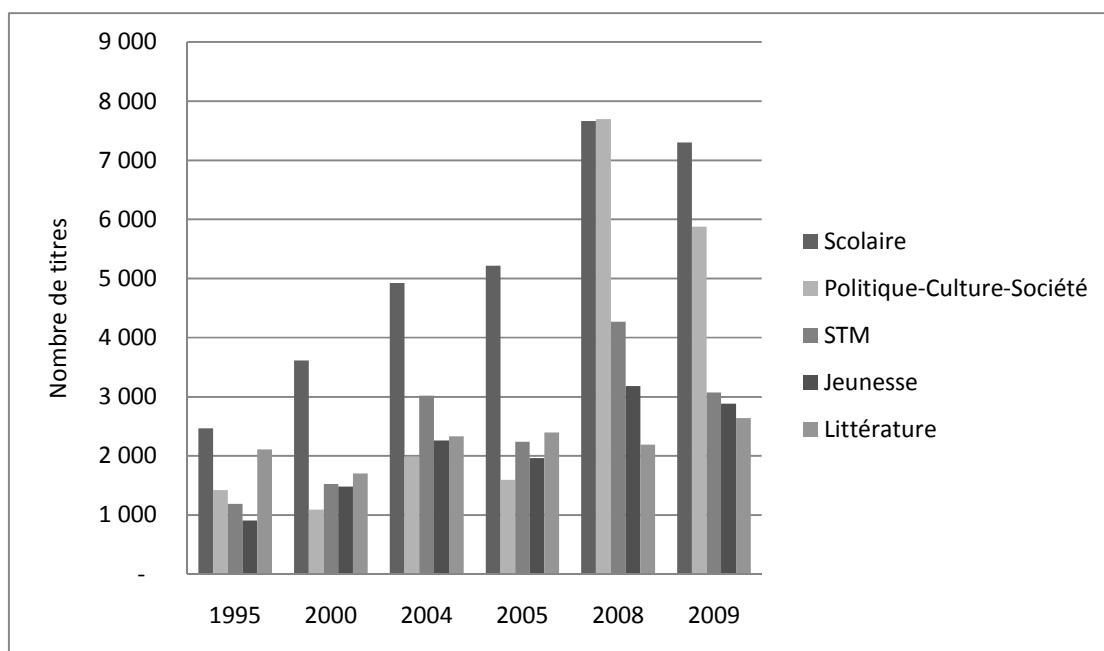
En règle générale, cette répartition reste stable, quelle que soit l'augmentation annuelle du nombre de titres et d'exemplaires. Les publications politiques et socioculturelles connaissent des variations au rythme des années, liées aux événements politiques et culturels du pays. Par exemple, l'année 2008 riche en

<sup>11</sup> Source : La direction de l'Édition

<sup>12</sup> Source : La direction de l'Édition

événements voit bondir les publications dans ce domaine (adhésion du Vietnam à l'OMC, absorption par Hanoï de la province de Ha Tay qui l'entourait, lancement de la campagne « suivre l'exemple moral de Ho Chi Minh », première présidence vietnamienne au Conseil de sécurité de l'ONU, organisation de la grande fête internationale de Vesak au Vietnam).

Figure 6. Évolution du nombre de titres par secteur<sup>13</sup>



<sup>13</sup> Source : Direction de l'Édition

### III. Les canaux de vente traditionnels

On trouve au Vietnam tous les canaux de vente : traditionnels, directs ou en ligne mais il n'y a pas de statistiques faisant état des chiffres de vente précis.

#### 1. *Les librairies*

Il s'agit du canal de vente le plus populaire et le plus efficace au Vietnam. Deux réseaux de librairies coexistent : les grandes chaînes et les librairies indépendantes.

On compte, dans le premier groupe, cinq grandes chaînes :

- Fahasa : 53 magasins implantés sur une vingtaine de provinces, dont 17 à Hochiminh-ville ;
- Phuong Nam : 27 magasins dans 8 provinces, dont 15 à Hochiminh-ville ;
- Nguyen Van Cu : 28 magasins dans 17 provinces, dont 9 à Hochiminh-ville ;
- Kim Dong : 10 points de vente essentiellement de jeunesse dans 6 provinces, dont 4 sur Hanoï ;
- Tien Phong : 3 magasins à Hanoï et 1 à Hai Phong.

Chaque année Fahasa vend plus de 30 millions d'exemplaires, enregistrant un chiffre d'affaires de 800 milliards de VND. La chaîne de Nguyen Van Cu encaisse, quant à elle, 500 à 600 milliards annuellement et Tien Phong écoule 50.000 livres.

Ces grandes librairies disposent d'atouts indéniables. Etant bien situées, spacieuses, bien illuminées et confortables (climatisées, par exemple), elles assurent en plus une bonne présentation de leur offre par genres, parfois par tranches d'âges pour la jeunesse. Elles ont suffisamment d'espace pour exposer les couvertures des livres. Elles sont également en mesure d'assurer des opérations de promotion pour des lancements importants avec des affiches, des placements sur des tables dédiées, des dédicaces, etc.

Ce n'est pas le cas des petites librairies indépendantes, dont le nombre reste indéterminé. Celles-ci se regroupent souvent dans un même quartier ou sur une même rue, à la manière des corporations professionnelles de jadis, ou aux alentours des universités. C'est le cas du « quartier du livre » (Dinh Le-Nguyen Xi) à Hanoï ou de l'avenue Nguyen Thi Minh Khai à Hochiminh-ville. Ces points de vente s'installent généralement sur une superficie de quelques dizaines de mètres carrés ou moins, qui ne leur permet pas d'assurer un classement convenable des livres. Ceux-ci sont souvent présentés par la tranche, au mieux avec un classement par éditeur ou par thème mais très souvent sans classement bien défini.

L'avantage compétitif de ces petits points de vente est lié à la remise lecteur qui est généralement de 20-25%, mais pouvant parfois atteindre 35%. Le prix unique du livre n'étant pas légal au Vietnam, les petits libraires sont libres de minorer le prix de façon à attirer la clientèle. Elles sont souvent disposées à vendre moins cher pour vendre plus, y compris des copies pirates. Cela caractérise très fortement les offres du « quartier du livre » de Hanoï et le rend très attractif pour tous types de lecteurs. Cette politique n'est quasiment pas pratiquée à Hochiminh-ville.

La forte concentration des librairies à Hochiminh-ville et à Hanoï, témoigne d'un déséquilibre profond des possibilités d'accès à la lecture et du pouvoir d'achat d'une localité à l'autre tout comme entre la ville et la campagne. Les statistiques fiables font encore une fois défaut, mais les estimations révèlent que Hochiminh-ville doit représenter au moins 50% du marché global, Hanoï quelque 30% et les autres villes et provinces se partagent le reste.

## ***2. Les bibliothèques***

Selon les statistiques du ministère de la Culture et de l'Information, le réseau des bibliothèques publiques du Vietnam compte 714 bibliothèques qui disposent de 22 millions de livres, parmi lesquelles on trouve une bibliothèque nationale et les bibliothèques municipales dont :

- 64 bibliothèques de ville et de province ;
- 633 bibliothèques d'arrondissement et de district ;
- 16 bibliothèques de jeunesse ;
- 6.046 petites bibliothèques de commune

Il faut également prendre en considération le nombre important des bibliothèques spécialisées, dont :

- 57 bibliothèque des instituts et centres de recherche scientifique ;
- Plus de 230 bibliothèques des universités et collèges (privés et publics) ;
- 17.000 bibliothèques des lycées (sur une totalité de 26.345 lycées en 2004) ;
- 218 centres d'information des ministères et des organismes publics ;
- 2.740 bibliothèques militaires.

Le réseau des bibliothèques municipales est réparti de façon relativement égale sur l'ensemble du territoire : chaque province en possède 11 avec plus de 300.000 livres en moyenne. Chaque année, les bibliothèques publiques se voient allouer un budget d'acquisition assez important mais les chiffres restent inconnus.

Certaines bibliothèques spécialisées bénéficient de subventions importantes. À titre d'exemple, le Fonds asiatique finance chaque année l'achat de 30 à 40 milliers de livres scientifiques et technologiques, destinés aux bibliothèques scientifiques.

La fréquentation des bibliothèques publiques est importante mais le service dispensé (les heures d'ouverture correspondent à celles des administrations) et la diversité des fonds laisse encore beaucoup à désirer, tandis que l'interaction entre les bibliothèques est absente. Une meilleure exploitation de ce vaste réseau n'est pas impossible et devra contribuer de manière sensible à la promotion de la lecture.

## ***3. Autres canaux de vente***

Il est intéressant de souligner l'ampleur économique de la foire du livre de Hochiminh-ville, biannuelle depuis 2000. C'est la plus grande fête du livre au Vietnam, elle dure une semaine. Chaque année le nombre de ses exposants et de ses visiteurs augmente. Précisément, le dernier rendez-vous, qui a eu lieu du 15-21 mars 2010, a réuni 150 éditeurs, distributeurs et diffuseurs, et accueilli 700.000 visiteurs.

4 millions d'exemplaires y ont été vendus, c'est-à-dire qu'un visiteur a acheté en moyenne 6 livres.

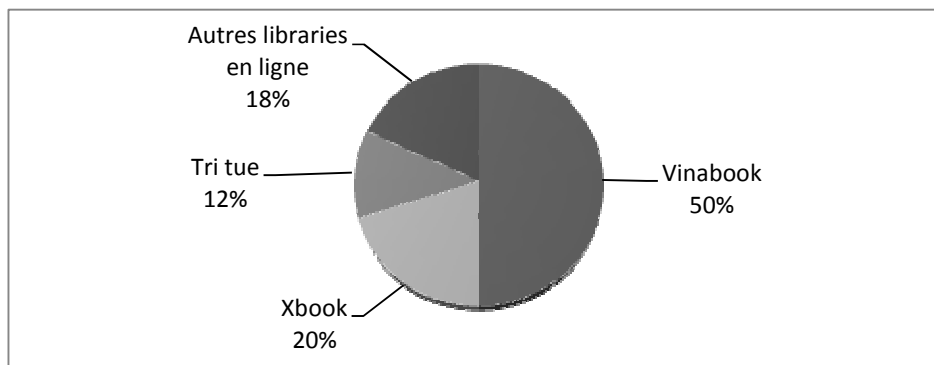
Trois autres modes de vente sont également à prendre en compte : la commercialisation en ligne, les supermarchés et les kiosques à journaux.

#### a. Le commerce en ligne

C'est le canal qui réalise la plus forte croissance. Selon les experts, le chiffre d'affaires du commerce en ligne peut, dans l'avenir, être comparé à celui des ventes directes. Aujourd'hui, le marché vietnamien sur Internet est partagé entre trois « grands » acteurs :

- Vinabook ([www.vinabook.com](http://www.vinabook.com)) : depuis sa création en 2004, Vinabook voit son volume de livres vendus augmenter chaque année de 150-200% (selon Mme Truong Thi To Linh, directrice commerciale). Les ventes en ligne atteignent 30.000 exemplaires/mois dont 30% en management, 40% en littérature générale ;
- Xbook ([www.xbook.com.vn](http://www.xbook.com.vn)) : en 2010, Xbook a écoulé 10.000 exemplaires/mois dont 30% pour les livres de gestion ; 40% en littérature générale, 15% en jeunesse et 15% pour le reste ;
- Tri Tue ([www.nhasachtritue.com.vn](http://www.nhasachtritue.com.vn)).

Figure 7. Parts de marché des librairies en ligne<sup>14</sup>



#### b. Les supermarchés

Ces dernières années, les éditeurs commencent à exploiter ce mode de vente qui s'avère efficace. Dans les grands supermarchés comme Big C, Fivimark, Coop mart, on trouve désormais des rayons de livres parmi d'autres biens de consommation. Il s'agit essentiellement de livres de jeunesse, de littérature générale grand public ou de livre pratique (cuisine).

Certains diffuseurs, en évaluant la potentialité de ce mode de commercialisation, optent pour la signature d'un contrat d'exclusivité avec un supermarché. C'est ce qu'a fait l'éditeur et diffuseur Tan Viet, par exemple, avec le

<sup>14</sup> Source : Entretien avec la directrice des achats de Xbook.

supermarché Big C. Tan Viet est devenu, par contrat, le seul fournisseur de livres de cette grande chaîne commerciale qui possède aujourd'hui 14 implantations dans l'ensemble du pays et qui poursuit une politique d'élargissement prononcée. Tan Viet étant aussi un éditeur (jeunesse, en particulier), il peut donc compter sur une bonne diffusion de sa production auprès d'une clientèle assez importante. En effet, les supermarchés, assez nouveaux au Vietnam, présentent une attractivité non négligeable pour les familles – les mères de famille y amenant souvent leurs enfants.

*c. Les kiosques*

Les kiosques à journaux, très réactifs au marché du livre, constituent un canal de diffusion efficace pour des titres très grand public. On y voit surtout des best-sellers, des mangas ou comics, ou des livres à forte vocation de distraction.



# LE LIVRE DE JEUNESSE AU VIETNAM

## I. Production jeunesse : données générales

### 1. *Les acteurs*

Si jusqu'à une époque très récente, Kim Dong était l'unique maison d'édition spécialisée en jeunesse du Vietnam, la situation a fondamentalement changé depuis 5-6 ans grâce aux évolutions juridiques, économiques et politiques du pays. On compte aujourd'hui 19 éditeurs publics dotés d'un catalogue jeunesse. La concurrence vient désormais du privé. Étant une vingtaine à exercer une activité forte ou identifiable, les éditeurs de ce secteur s'intéressent à toutes les tranches d'âges et presque tous les genres de la jeunesse. Leur dynamisme crée une compétitivité grandissante parallèle au développement du secteur.

Une liste disponible en annexe 2 recense les principales maisons d'édition réalisant un chiffre d'affaires significatif avec leur production en jeunesse. Les données collectées montrent, de manière approximative, les éditeurs qui réalisent les plus gros chiffres d'affaires en 2009 et en 2010. Le top trois comprend Kim Dong, Tre, First News-Tri Viet, suivis de Nha Nam, Dinh Ti, Dong A. On trouve dans cette liste tous les grands représentants du livre jeunesse, dont quatre viennent du privé.

#### *a. Éditions Giao Duc (de l'Éducation)*

Le scolaire est, depuis toujours, l'apanage des éditions Giao Duc, fondées en 1957. Forte de son réseau de plusieurs dizaines de distributeurs implantés dans l'ensemble du pays, la maison développe un secteur parascolaire qui domine le marché, ainsi qu'un département jeunesse qui offre des œuvres littéraires classiques et de poésie, des séries illustrées, des cours de musique, de chanson, de dessin... Ses publications, proches des enseignements obligatoires imposés par le ministère de l'Éducation aux écoles maternelles, primaires ou secondaires, ont un caractère pédagogique marqué. Il s'agit généralement de grands formats aux illustrations clairessemées, au graphisme traditionnel, souvent en noir et blanc ou en bichromie, et aux couvertures semblables à des manuels scolaires. Malgré cette proximité avec les programmes scolaires, et leur contenu didactique, ces ouvrages bénéficient de très gros tirages (le tirage moyen des manuels étant de 400.000 exemplaires). Leur prix de vente bas et le vaste réseau de distribution font de Giao Duc l'éditeur le mieux coté du marché dédié aux enfants au Vietnam.

#### *b. Éditions Kim Dong*

À côté de Giao Duc, Kim Dong maintient sa première place en jeunesse et réalise le plus gros chiffre d'affaires de l'édition hors scolaire. Créée en 1957, cette maison compte, aujourd'hui, dans son catalogue presque 15.000 titres totalisant près de 300 millions d'exemplaires. Son histoire a façonné l'histoire de l'édition jeunesse

vietnamienne et son catalogue est une belle illustration du paysage du livre jeunesse d'aujourd'hui. Cette maison a également ouvert son catalogue, depuis une dizaine d'années à deux nouvelles cibles : les enseignants et les parents d'élèves. À partir de 2000-2002, elle publie en moyenne près de 1.300 titres soit 16 millions d'exemplaires par an avant d'atteindre quelque 1.600 titres (14 millions d'exemplaires) en 2009 et vraisemblablement 1.700 titres en 2010 (coéditions comprises). Les nouveautés occupent plus de 50% de la production globale annuelle. Le tirage moyen enregistré en 2009 est de 8.700 exemplaires et de 9.700 en 2010.

Tableau 9. Le bilan d'activités de Kim Dong de 2002 à 2006<sup>15</sup>

Année	Nombre des titres	Nombre d'exemplaires (milliers)	CA (milliards de VND)
2002	1.071	14,5	45,136
2003	1.194	16,2	51,738
2004	1.402	18,4	61,215
2005	1.282	16,2	67,736
2006	1.465	16,4	78,971
<b>Total</b>	<b>6.414</b>	<b>81,7</b>	<b>304,792</b>

Le tirage moyen de Kim Dong est un chiffre qui fait rêver les autres éditeurs. Il s'explique notamment par le fait que Kim Dong se voit allouer chaque année plusieurs milliards de VND, pour réaliser des publications commandées par l'État. Pour prendre un exemple, de 2002 à 2006, les commandes gouvernementales ont porté sur 400 titres soit presque 9 millions d'exemplaires. Ces commandes fermes permettent à la maison d'édition de pratiquer un prix de vente moyen inférieur d'un quart à celui du marché.

Sa production auparavant exclusivement littéraire a été diversifiée et couvre aujourd'hui tous les sujets touchant à la vie des enfants/adolescents (sciences, art, civilisation, savoir-vivre, connaissance générale). Nombreuses sont ses collections qui accompagnent l'enfant dans son développement. On peut mentionner, à titre d'exemples, « La Bibliothèque d'or » réunissant plus de 350 titres des grands écrivains jeunesse vietnamiens ou traduits, les collections « Contes de fées du monde entier », « Histoire du Vietnam illustrée », « Littératures du monde », « Civilisation du monde », « La poésie et l'enfance », « Les grandes personnalités », « Les beaux-arts », « Les architectures du monde », une collection d'orientation professionnelle, etc...

Parmi ses nombreux best-sellers, on peut citer la série *Doraemon* vendus à 40 millions d'exemplaires, la série *Kaléidoscope* de 45 tomes qui atteint un tirage total de 2 millions d'exemplaires, un record pour une création nationale.

<sup>15</sup> Source : Le site web de Kim Dong (<http://www.nxbkimdong.com.vn>)

### c. Tre Publishing House (Les éditions de la Jeunesse)

Cette maison généraliste, fondée en 2007 – en prenant la relève des éditions Mang Non (Jeune Bambou) créées en 1981 – a confirmé sa place de deuxième éditeur jeunesse du pays. Son catalogue comporte plusieurs milliers de titres, dont une grande partie est dédiée au jeune lectorat. En 2009, par exemple, le nombre des titres publiés en jeunesse est de 1.010, soit 68% du total des titres parus, mais le chiffre d'affaires enregistré n'est que de l'ordre de 47%. Les nouveautés sont tirées à 2.200 exemplaires en moyenne.

Tableau 10. Le bilan de 2009 de Tre (fourni par l'éditeur)

Secteur	Nombre de titres	Tirage moyen (1 <sup>ère</sup> éd.)	CA (milliards VND)
Vulgarisation du savoir Parascolaire	102	1.600	4,6
Savoir-vivre	48	1.650	> 1
Littératures étrangères	30	3.700	8,5
Education morale	272	2.850	6,2
Activités sociales (pour les animateurs de la Jeunesse communiste)	21	1.500	0,5
Autres	41	1.050	1

Tout comme chez Kim Dong, les publications de Tre couvrent tous les champs et sujets de la jeunesse et toutes les tranches d'âge. La maison pratique également une politique de promotion de la production nationale, en soutenant des prix littéraires et en créant des séries sur l'histoire et la culture vietnamiennes. Forte d'un vaste réseau de correspondants qui lui permet de dénicher des grands best-sellers de l'édition mondiale, elle détient les droits de titres tels que *The World Is Flat* (Thomas L. Friedman), *Harry Potter*, la saga *Twilight*, la plupart des créations de l'auteur à succès vietnamien Nguyen Nhat Anh.

### d. Les autres éditeurs

Les autres maisons d'édition de jeunesse importantes, toutes privées, ont été créées aux alentours des années 2004. Des maisons comme Dong A, Dinh Ti, Nha Nam, Thuong Huyen, Long Minh ont développé un catalogue jeunesse dès leur installation. D'autres maisons telles que Phuong Nam Book, Alpha Books n'ont développé de département jeunesse qu'une fois bien établie sur le marché.

Nha Nam offre un catalogue jeunesse exclusivement littéraire, avec de fortes exigences éditoriales (bonne traduction, impression de qualité, belles illustrations). Sa sélection jeunesse atteint environ 150 titres (Astrid Lingren, J.D. Salinger, etc.), sur un catalogue d'environ 450 titres dont certains d'auteurs prestigieux tels que Salman

Rushdie, Milan Kundera, Italo Calvino, Umberto Eco, Vladimir Nabokov, Ernest Hemingway ou de best-sellers Haruki Murakami, Amélie Nothomb, Marc Levy.

La maison Thuong Huyen, fortement tournée vers la fiction, témoigne d'une même qualité rigoureuse de choix et de travail éditorial. Dotée de plus de 150 titres à l'issue de presque 6 ans d'existence, la maison s'oriente notamment vers la littérature vietnamienne ou étrangère, les livres d'éducation et de savoir-vivre avec les collections *Sống đẹp* (Belles manières) et *Hiếu thảo* (Piété filiale) et, depuis peu, vers la littérature policière (avec la série sur le chien détective Scooby-doo).

Créé en 2005, Dong A a réussi à s'imposer comme l'éditeur privé des livres d'illustration, en grand volume ou en séries. Sa ligne éditoriale est, toutefois, de plus en plus diversifiée et couvre désormais la littérature générale, vietnamienne et étrangère, les sciences pratiques, les Atlas, etc.

Long Minh, âgée d'à peine deux ans, se fait d'ores et déjà connaître par un catalogue didactique et scientifique de 70 titres environ.

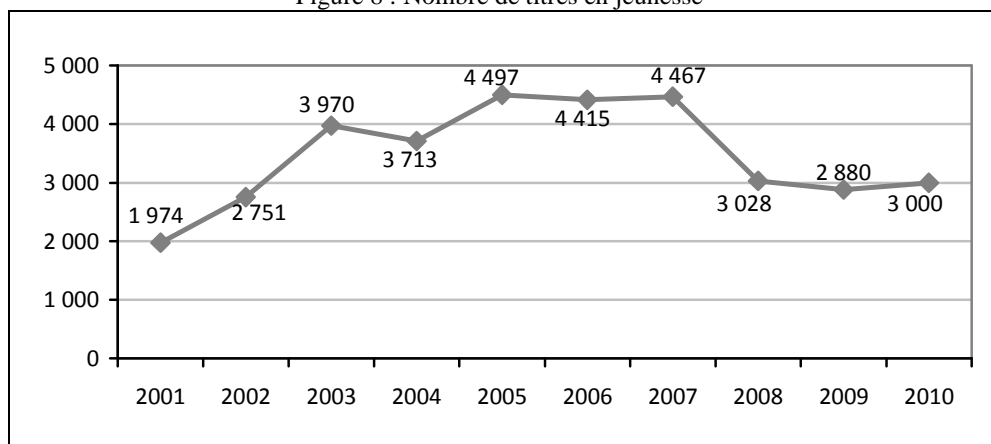
Dinh Ti, Huy Hoang, Tan Viet offrent une large gamme de livres illustrés aux couleurs vives à tendance éducative sachant répondre aux besoins utilitaires et immédiats des parents. Dinh Ti semble être le seul éditeur privé ayant réussi à se faire diffuser jusque dans les régions les plus reculées du pays.

Le département jeunesse tout récent d'Alpha Books publie déjà une quarantaine de titres d'illustration. Son catalogue annonce le secteur fort de la maison, celui de l'éducation, mais s'ouvre également à la littérature et à des séries d'illustration de renom (*Petit-Bond* de Max Velthuijs, *Blue Kangaroo* d'Emma Chichester).

## 2. La production

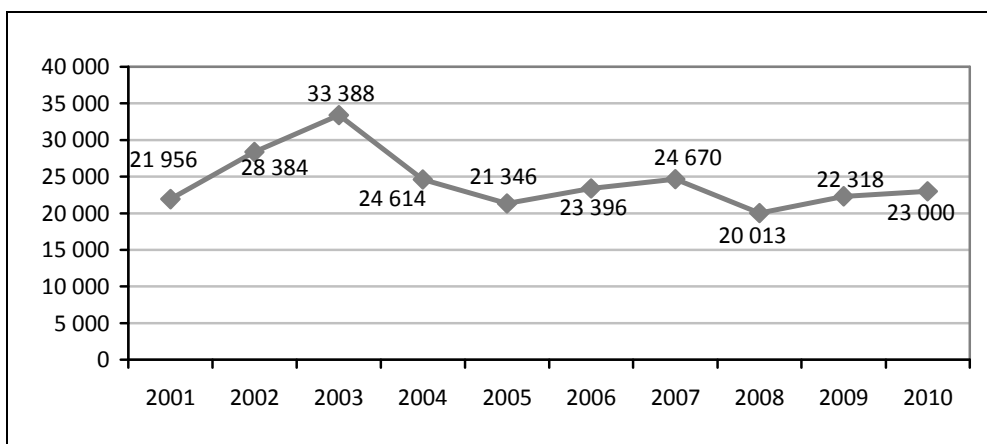
Les tableaux suivants rendent compte de la production au fil de ces dix dernières années. Les chiffres sont communiqués par la Direction de l'Édition. Si le nombre d'exemplaires publiés n'est pas forcément vérifiable, celui du nombre de titres est fiable, car établi sur la base de celui des licences délivrées par la Direction de l'Édition.

Figure 8 : Nombre de titres en jeunesse<sup>16</sup>



<sup>16</sup> Source : Direction de l'Édition

Figure 9. Nombre d'exemplaires en jeunesse (en milliers)<sup>17</sup>



L'édition de jeunesse<sup>18</sup> au Vietnam est dominée par les livres illustrés (80% de la production globale, dont une majorité de mangas et comics<sup>19</sup>) et les traductions (70-80% environ).

Alors que la production nationale, à quelques exceptions près, est modeste et peu attractive, les traductions sont nombreuses. Elles représentent une gamme diversifiée tant sur les formats, les styles graphiques, les couleurs que sur les contenus. Par ailleurs, comparée à une création d'auteur vietnamien, la gestion d'une traduction se révèle plus simple pour l'éditeur : le suivi éditorial est en effet facilité, la réalisation plus rapide, la vente mieux assurée grâce au succès acquis auparavant à l'étranger.

Les traductions prennent source dans des langues très diverses : anglais, certes, mais aussi français, espagnol, allemand, italien, suédois, chinois (Chine et Taiwan), coréen, japonais. Ces trois dernières langues connaissent une montée en puissance associée au tirage colossal des mangas et comics. Ce sont elles qui arrivent en tête des premières langues traduites. L'importance accrue des traductions chinoises peut s'expliquer, non seulement par des affinités culturelles exprimées dans les textes et les images, mais aussi et surtout par des à-valoir plus abordables.

Il est vrai que le prix de vente moyen d'un livre en jeunesse – même s'il est difficile à déterminer faute de statistiques en la matière – reste élevé par rapport aux revenus moyens, notamment pour des familles des régions rurales. Les calculs basés sur les chiffres communiqués par la maison d'édition Phuong Nam donnent un prix moyen de 11.500 dong/exemplaire (soit un peu moins de 2 euros).

<sup>17</sup> Idem

<sup>18</sup> Les livres pour adolescents ne sont pas pris en compte.

<sup>19</sup> Au Vietnam, les professionnels considèrent les mangas et comics comme des livres illustrés.

D'autres calculs sur un échantillon de livres de différentes maisons permettent de comparer des différents niveaux de prix pratiqués :

Tableau 8. Prix comparatif du livre par page

Editeur	Genre	Format	Colorimétrie	Age cible	Prix moyen/ page (VND)
<b>Kim Dong</b>	Littérature	14,5x 20,5	Noir et blanc	11- 17	133
	Illustré	12 x 17	Quadrichromie	6-10	330
<b>Nha Nam</b>	Littérature		Noir et blanc	11- 17	180
	Illustré	14,5 x 19	Quadrichromie	6-10	500
<b>Alpha</b>	Littérature	13 x 19	Quadrichromie	6-8	395
	Illustré	21 x 21	Quadrichromie	3- 6	604
<b>Dong A</b>	Littérature	13 x 20,5	Noir et blanc	11- 17	145
	Illustré	13 x 20,5	Quadrichromie	3- 6	300
<b>Dinh Ti</b>	Science pratique	14,5x 20,5	Noir et blanc	6-10	150
	Illustré	17 x 24	Quadrichromie	6-10	536
<b>Tre</b>	Littérature	12 x 20	Noir et blanc	11-17	133
	Illustré	14 x 18,5	Quadrichromie	6-10	328

Dans le but de faire baisser le prix, certaines maisons ont parfois recours au noir et blanc ou à la bichromie, à des papiers de grammage faible ou adoptent des formats très classiques. L'amélioration des procédés d'impression et de façonnage permet, malgré tout, de proposer des produits de bonne qualité technique.

Une très bonne qualité est toutefois synonyme de hausse du prix, ce qui rend les maisons moins ouvertes aux « beaux livres », aux formats originaux et aux matières innovantes et luxueuses. Leur réticence vient également de ce que le public n'est pas forcément favorable aux créations graphiques et illustrations trop inventives ou originales. La réception mitigée que rencontre la série de contes de fées vietnamiens lancée à l'été 2010 par l'éditeur Nha Nam en est révélatrice : la série, jugée par les professionnels du livre comme une belle réalisation, n'a pas rencontré l'écho commercial espéré. Le public l'a trouvée trop sombre dans les couleurs et trop moderne et familier dans le langage.

## II. Les débouchés

### 1. *Les programmes d'achat gouvernementaux*

Les programmes d'achat gouvernementaux constituent des enveloppes annuelles importantes. Chaque année, les bibliothèques publiques se voient attribuer un budget d'acquisition dont une partie couvre le secteur jeunesse.

Des commandes de publication gouvernementales, passées chaque année à l'éditeur public Kim Dong permettent de fournir des livres aux écoles primaires et secondaires des régions reculées. Ces commandes peuvent atteindre une valeur supérieure à plusieurs dizaines de milliards de VND et concernent des tirages moyens allant jusqu'à une 30.000 exemplaires/titre. Les livres une fois parus sont offerts aux écoles ou aux lycées bénéficiaires. C'est ce créneau qui donne à Kim Dong un avantage concurrentiel fort en matière de tirages et lui permet d'appliquer des prix de vente bien plus abordables que l'ensemble de ses concurrents.

### 2. *Le lectorat et ses habitudes de lecture*

Selon les statistiques du Département général de la Démographie, la tranche des moins de 20 ans représente 34% de la population vietnamienne, soit 30,338 millions de personnes. Cela représente un marché à forte potentialité pour les années à venir.

Le lectorat de jeunesse, à l'instar du lecteur en général, est enclin à un régionalisme de plus en plus prononcé. C'est ainsi que certains éditeurs sont mieux diffusés dans le Sud que dans le Nord ou vice versa (les deux pôles étant Hochiminh-ville et Hanoï), selon l'implantation de leur siège. Thuong Huyen par exemple, tout comme bon nombre d'autres petits éditeurs du Sud, est presque absent des rayons jeunesse de Hanoï ou moins diffusés. Cela s'explique aussi par une question de goût car les succès de librairies sont différents au Nord et Sud. La série des comptines populaires illustrées d'Alpha Books suite à un bon accueil à Hanoï (tirage de 5.000 exemplaires) a connu un accueil beaucoup plus mitigé à Hochiminh-ville. On a encore de la peine à définir les caractéristiques séparant ces deux lectorats, mais celui du Sud, plus gros acheteur, semble être plus enthousiasmé par les livres dits de distraction et moins exigeant quant aux sujets abordés.

L'auteure de jeunesse Le Phuong Lien, qui était également chef du Comité de littérature de jeunesse de l'Association des écrivains et éditrice chez Kim Dong, divise le jeune lectorat vietnamien en trois groupes :

- Le lectorat issu de familles aisées, citadines et lectrices, prêtes à consacrer un budget pour la lecture des enfants. Attiré par les traductions et marqué par la xénophilie, ce groupe a une connaissance limitée de la culture traditionnelle ;

- Le deuxième groupe est constitué des enfants des régions rurales qui aiment lire mais dont les revenus de la famille sont faibles. Ils sont moins ouverts aux courants étrangers et s'intéressent plus à tout ce qui a un lien avec la vie rurale ;

- Le troisième groupe, majoritaire, réunit les adeptes des mangas et comics.

Le taux de lecture reste bas au Vietnam. Selon un rapport du ministère de la Culture, le taux d'achat de livres en 2009 est de 3,3 titres, dont 80% sont des manuels scolaires.

Une autre étude<sup>20</sup> menée en 2009 dans le cadre d'un colloque sur la littérature de jeunesse montre la place modeste occupée par le livre chez les jeunes tout comme le peu d'intérêt des adultes à ce sujet.

En effet, seulement 18% des enfants interrogés (âgés de 8 à 13 ans) disent être des lecteurs réguliers et parmi eux, 87% sont fans des mangas et du fantastique. Pour les citadins, la lecture vient après leurs distractions de prédilection, à savoir les jeux vidéo en ligne (32%), la télévision (27%) et d'autres formes de jeux ou les sports (19%). Les enfants choisissent eux-mêmes leurs livres ou les empruntent auprès d'amis ou lisent des versions électroniques qui circulent sur Internet.

La lecture n'occupe pas tellement plus les adultes, pourtant traditionnellement considérés comme des prescripteurs ou accompagnateurs de l'enfant dans la lecture. Plusieurs chiffres sont révélateurs : 80% des enseignants interrogés lors de l'enquête ne lisent plus en arrivant à l'âge d'adulte ; 72% des professeurs de collège ne parlent jamais de livres à leurs élèves et ne savent pas ce que lisent ou aiment lire ces derniers. De leur côté, 79% des parents ne partagent pas la lecture de leurs enfants ; 86% ne lisent aucun livre de jeunesse depuis que leurs enfants savent lire. L'achat des livres ne représente que 2% des dépenses mensuelles de loisirs pour un enfant. Bon nombre de parents d'élèves expliquent l'absence de livres dans leurs courses par leur volonté de laisser le libre choix des passe-temps à l'enfant, compte tenu des programmes scolaires déjà très chargés. Beaucoup de parents prêts à consacrer un « budget livres » ne savent pas, en revanche, quoi acheter ou ce qui intéresse véritablement leurs enfants.

Plusieurs initiatives sont cependant mises en place pour tenter de modifier ces comportements de lecture. Outre les programmes gouvernementaux, plusieurs clubs de lecture ont été créés récemment. On peut citer d'abord le réseau établi par les éditions Kim Dong grâce à une subvention du gouvernement danois. Ce réseau comprend d'ores et déjà une vingtaine de clubs dans plusieurs localités, avec quelque 15.000 livres en circulation. Fahasa – un des trois grands distributeurs du pays – organise quant à lui régulièrement des foires du livre en banlieue de Hochiminh-ville (où se trouve son siège) et des bibliothèques mobiles qui se déplacent dans des provinces du delta du Mékong. Thuong Huyen, un petit éditeur basé à Hochiminh-ville s'applique à réveiller le goût des écoliers, collégiens, lycéens par le biais des séances de lecture ouvertes dans des écoles primaires et secondaires de la ville.

### ***3. Les espaces jeunesse en librairies***

Fahasa, Nguyen Van Cu et Phuong Nam, sont les trois plus grands diffuseurs/distributeurs du pays. Leur siège est installé dans le Sud à Hochiminh-ville et ils y ont chacun une librairie dédiée à la jeunesse et une autre ciblant les étudiants. Un espace jeunesse est aménagé dans l'ensemble de leurs magasins. Les livres y sont

---

<sup>20</sup> Le Minh Nguyet et Nguyen Thi Thu Nga (Ecole normale supérieure de Hanoi), *Réflexions sur la littérature de jeunesse inspirées d'un sondage*. Le sondage a été mené d'avril à août 2009 auprès de 1.000 personnes (jeunes lecteurs, parents d'élèves et enseignants) venant de 10 villes et provinces.



généralement classés par thématiques et facilement accessibles pour les jeunes lecteurs. Ainsi, des rayons sont réservés au coloriage, à l'entraînement et aux tests de QI, aux contes de fées vietnamiens ou du monde, aux mangas et comics, à la littérature jeunesse ou pour adolescents, à l'éducation sexuelle, aux livres du savoir (histoire, géographie, culture, beaux-arts). Des étagères ou des casiers spéciaux sont également prévus pour les collections ou les auteurs connus, comme *Adolescence* de la maison Tre, la série *Kaléidoscope* et les autres livres de Nguyen Nhat Anh. De manière générale, le classement par auteur ou par tranches d'âge, n'est pas un procédé très courant.

Dans le Nord du pays, les seules grandes librairies avec un espace dédié à la jeunesse sont celles de la chaîne Tien Phong (4 grands magasins sur Hanoï) et Kim Dong (4 points de vente). Dans les librairies Kim Dong, le catalogue de la maison y est privilégié, mais les livres des autres maisons sont présents également.

Pour les petites librairies du Nord comme du Sud du pays, le classement des livres relève du luxe, à cause du manque d'espace<sup>21</sup>. A Dinh Le-Nguyen Xi, le « quartier du livre » de Hanoï, les livres de jeunesse de petit format ou avec un nombre de pages limité – c'est-à-dire le livre illustré traditionnel – se trouvent souvent au fond des magasins, ou dans des boîtes où ils ne sont pas classés, donc introuvables. La recherche d'un titre par le lecteur devient parfois une véritable aventure. Seuls les livres volumineux et de grand format tels que les encyclopédies de Dong A ou de Dinh Ti sont facilement accessibles. La maison d'édition Nha Nam, forte du prestige de son catalogue littéraire, est privilégiée par certains libraires qui aménagent une petite table réservée aux nouveautés ou best-sellers de la maison.

#### **4. Les kiosques à journaux**

On compte environ 450 kiosques à Hochiminh-ville et quelques dizaines sur Hanoï. C'est un canal de commercialisation très efficace pour les mangas, les comics et quelques romans adolescents. Le magazine *Hoa học trò* qui publie également une vingtaine de titres/an, est celui qui profite le plus de ce réseau de diffusion. Ses publications, uniquement diffusées en kiosque, atteignent un tirage moyen de 30.000 exemplaires, comme c'est le cas pour *The Princess Diaries* de Meg Gabot.

#### **5. Le commerce en ligne**

Les librairies en ligne n'enregistrent pas, pour l'instant, de succès important. Les ventes de livres de jeunesse y représentent tout au plus 15% du chiffre d'affaires total. Cela est dû au fait que les parents et enfants aiment pouvoir toucher les livres, les feuilleter, regarder les illustrations avant de les acheter. La librairie en ligne spécialisée en livres de jeunesse, [www.sachthieunhi.net](http://www.sachthieunhi.net), créée en 2008, vend en moyenne à peine 1.000 exemplaires/mois (chiffre fourni par le libraire).

---

<sup>21</sup> À quelques exceptions près, telle que la librairie Quynh Mai par exemple.

### III. Les grandes tendances de l'offre actuelle

Les meilleures ventes en jeunesse présentent des spécificités communes qui – même si elles doivent être nuancées selon les genres – peuvent être évoquées : un prix de vente abordable, des illustrations abondantes et de couleurs vives, des thématiques ayant rapport avec la vie quotidienne de l'enfant (école, famille, amitié), des sujets « utiles », un succès international garanti, l'humour, etc. La lecture utilitaire est une tendance très forte, notamment pour ce qui concerne les plus jeunes, puisque décidée par les adultes. Cette réalité oriente nettement les choix des éditeurs.

#### 1. *Les livres pour les plus petits (de 3 à 6 ans)*

Leur apparition est tardive sur le marché vietnamien, en raison de la vocation traditionnelle du livre comme outil d'apprentissage de la lecture, donc réservé aux enfants scolarisés. Ces livres ont toutefois un succès de librairie assuré, car ils répondent à une nouvelle demande des parents de plus en plus conscients que le développement de leurs enfants repose sur la stimulation de leur imaginaire et l'interaction avec le monde qui les entoure. Ces livres figurent désormais constamment sur la liste des meilleures ventes.

Les éditeurs offrent une gamme très variée de livres d'activités et d'éveil sans texte ou uniquement avec des mots courts et simples, parfois bilingues anglais<sup>22</sup> : coloriages, dessins, reconnaissance des formes, des couleurs, des animaux, de la nature et des objets quotidiens, initiation à l'alphabet, livres de découpage et de collage, livres de jeux ou de questions-réponses entre parents et enfants, dictionnaires imagés et bilingues aux mots simples, etc. Kim Dong, Tre, Dong A, Dinh Ti, Huy Hoang, Tan Viet sont les plus présents en la matière. Certains éditeurs, comme Dinh Ti, Huy Hoang proposent également aux lecteurs de cet âge des livres d'entraînement cérébral.

La lecture accompagnée constitue l'autre tendance de l'offre pour les plus jeunes. Ce sont des livres destinés à être lus par les parents, tout en étant abondamment illustrés. Il s'agit notamment de contes et légendes classiques abrégés (contes de fées vietnamiens ou contes d'Andersen, de Charles Perrault, de Grimm), de poèmes ou de comptines. Des séries d'histoires au vocabulaire simple sur la vie autour de l'enfant ou sur le savoir-vivre sont aussi proposées.

La notion de livre-objet existe mais uniquement autour de procédés techniques simples (pour des raisons financières). Si l'on peut trouver des livres cartonnés, rassemblés en coffret ou découpés selon des formes correspondant aux sujets évoqués, les pop-ups, les livres avec des matières à toucher ou les livres sonores sont encore des produits de luxe et importés.

*Les séries d'illustration* constituent un autre type de publication difficile à classer dans le panorama jeunesse vietnamien mais assez plébiscité par les enfants grâce aux belles illustrations. Les parutions sont de plus en plus nombreuses avec la série sur *Léo*, le souriceau de Marco Campanella (chez Kim Dong), l'éléphant *Elmer*

---

<sup>22</sup> Les familles citadines sont de plus en plus nombreuses à inscrire leurs enfants à des cours d'anglais dès l'âge de 4-5 ans.

de David McKee (chez Dong A), la grenouille *Petit-Bond* de Max Velthuijs, le *kangourou bleu* d'Emma Chichester (chez Alpha Books).

## 2. *Les livres pour enfants (de 6 à 13 ans)*

C'est pour cette tranche d'âge que l'offre paraît la plus variée. Alors que les adultes et éditeurs la veulent d'abord pédagogique, les clefs du succès restent les habituels personnages cocasses, langage loufoque et autres situations ridicules...

### a. *Les bandes dessinées (mangas, comics) et les séries d'illustration*

Les mangas et comics s'imposent comme les best-sellers incontournables de la jeunesse. La série *Doraemon* des mangakas japonais Fujiko Fujio, publiée par Kim Dong, est devenue classique. Depuis son arrivée sur le marché vietnamien en 1992, plus de 40 millions d'exemplaires ont été écoulés. Régulièrement rééditée, elle se trouve toujours en tête des meilleures ventes en cours. Ce succès a provoqué la montée en puissance des mangas japonais, puis des comics coréens ou taiwanais. D'autres éditeurs comme Tre ou Dinh Ti ont suivi les traces du leader Kim Dong et connaissent aujourd'hui de beaux succès commerciaux en la matière.

L'ancrage des mangas japonais au Vietnam a permis d'insuffler un certain dynamisme à la création des BD vietnamiennes. La série la plus connue, *Thần đồng đất Việt* (Le Surdoué vietnamien) des éditions Phan Thi, parue en 2003, comprend d'ores et déjà 128 tomes. Elle continue d'être alimentée d'un nouvel épisode par mois et est tirée à des centaines de milliers d'exemplaires/tome<sup>23</sup>. Une autre série best-seller, *Tí quậy* (Ti, le turbulent) – 27 tomes écoulés à des dizaines de milliers d'exemplaires chacun – est produite par Kim Dong. Bien qu'imprimées en noir et blanc sur un papier grisâtre, de petit format, les deux séries connaissent un réel succès grâce à un humour omniprésent et à des situations liées à un enfant intelligent, malin et rebelle.

### b. *Les classiques, les contes traditionnels et les licences des films d'animation*

Les œuvres classiques vietnamiennes sont toujours très prisées. Les auteurs incontournables français (Jules Verne, Alexandre Dumas, Hector Malot), anglais (Mark Twain, Oscar Wilde), russes (Nikolai Nosov, Korney Chukovsky), vietnamiens (To Hoai, Phung Quan, Nguyen Huy Tuong), continuent de passionner les jeunes générations d'aujourd'hui. Ces classiques sont édités notamment par Kim Dong, Giao Duc, Dong A, Huy Hoang, Dinh Ti et quelques petits éditeurs privés.

Les contes et légendes traditionnels, vietnamiens ou étrangers (mythologie grecque, *Mille et une nuits*) en version complète ou abrégée en petites séries illustrées, sont publiés par quasiment toutes les maisons jeunesse : Tre, Kim Dong, Dong A, Dinh Ti, Tan Viet, Huy Hoang, Nha Nam, Dong Nai. Dans la même veine,

---

<sup>23</sup> Ce succès a incité Phan Thi à développer une ligne éditoriale sur la création d'autres séries périodiques, intitulées *Le Surdoué vietnamien en sciences*, *Le Surdoué vietnamien en maths*, *Le Surdoué vietnamien en art...*

des séries sur les princes et princesses tirées ou inspirées de ces contes et légendes sont très plébiscitées. Il en va de même pour les adaptations de films d'animation de Walt Disney, comme *Cendrillon*, *Blanche Neige*, *La Belle et la Bête*... imprimées en quadrichromie, sur papier brillant. Ce type de livres fait l'objet d'une demande importante et constante.

D'autres classiques sont surtout publiés par Nha Nam qui offre une collection riche de *La guerre des boutons* de Louis Pergaud, *The Wind in the Willows* de Kenneth Grahame, *Tuck Everlasting* de Natalie Babbit, *The Wonderful Wizard of Oz* de Lyman Frank Baum, pour n'en citer que quelques-uns.

### c. La non-fiction à vocation pédagogique et les livres de développement intellectuel

Il s'agit principalement de livres de référence illustrés (encyclopédies et dictionnaires illustrés, séries de vulgarisation des connaissances générales, scientifiques et pratiques), des livres de développement du QI et de livres de vulgarisation du savoir, toujours accompagnés d'images.

Dong A est le principal éditeur de livres de référence junior en grands volumes (type « livre-cadeau »). La maison compte dans son fonds une trentaine de titres, dont notamment les best-sellers *L'Encyclopédie junior illustrée* de Dorling Kindersley Publishing, *Le Quiz de culture générale* de Kindfisherbooks, le Quiz scientifique *Mười vạn câu hỏi vì sao* (10 milliers de pourquoi).

Kim Dong, Tre, Giao duc, Dinh Ti, Huy Hoang et quelques autres maisons optent pour des séries de petits volumes thématiques (les personnalités célèbres, les pays du monde, les arts, les dinosaures, les insectes, l'océan, les animaux sauvages, etc.). C'est également un choix courant chez Dong A.

Une tendance forte de l'offre concerne les éditions bilingues en anglais. C'est un parti pris chez Dong A, tout comme chez les deux géants Kim Dong et Tre. Des dictionnaires illustrés bilingues avec un vocabulaire simple ou plus complexe et des transcriptions phonétiques (Kim Dong, Dong A, Huy Hoang) accompagnent également l'apprentissage des enfants débutant en anglais.

Les livres de développement intellectuel abondent dans le catalogue de Dinh Ti, riche de 80 titres environ. Ceux-ci consistent à faire entrer le jeune lecteur dans des jeux d'entraînement cérébral par le biais d'histoires à énigmes ou de quiz. Long Minh est un autre éditeur qui se fait remarquer dans ce domaine. Outre les fameux *Incollables* de Play Bac, il propose une collection de vulgarisation scientifique où les questions posées sont traitées de manière ludique. On peut citer entre autres les titres signés par Guy Campbell, Jackie Wines, Dominique Enright. La science est un sujet très porteur également chez Kim Dong et Tre avec des dizaines de titres.

Une autre niche non-fiction jeunesse réside dans l'initiation des enfants au savoir-vivre en famille, à l'école et en société. L'offre semble être prolifique, avec les *Little Monsters* (Tony Garth), *Je suis toujours sage* (collectif) chez Kim Dong, le personnage Bubu d'une série vietnamienne (60 titres) chez Tre, les *Petites histoires, grandes leçons* et *J'apprends les bonnes manières* (collectifs) chez Tan Viet, les *Best Behavior series* (Elizabeth Verdick), la collection *Mine de rien* (Catherine Dolto), et *Pourquoi Papa ?* (Nguyen Thuy Anh) chez Alpha Books. Cette gamme « self-help »

junior comprend également des livres de développement de l'intelligence émotionnelle (Dinh Ti, Huy Hoang).

L'initiation des enfants à la réflexion et aux interrogations de nature philosophique ou aux questions importantes du temps oriente la ligne éditoriale de plusieurs éditeurs. C'est le cas par exemple de DT Books avec une série vietnamienne d'une dizaine de titres et des poèmes sur l'environnement et la nature, Alpha Books avec la série *Philozenfants* d'Oscar Brenifier (Nathan), les éditions Tri Thuc avec les *Brins de philo* d'Anissa Castel (Louis Audibert), Antiembooks avec les *Goûters philos* de Brigitte Labbé et Michel Puech (Milan).

Le désir des adultes de voir leurs enfants réussir dans la vie explique la montée du courant éditorial à tendance pédagogique. Le succès au Vietnam d'Adam Khoo, avec *I Am Gifted So Are You* publié chez TGM, de Tony Buzan avec sa série sur le *Mind Mapping* chez Alpha Books renforce la confiance des éditeurs lancés sur cette ligne éditoriale.

#### d. La fiction jeunesse contemporaine

Les romans jeunesse sont présents dans la quasi-totalité des catalogues des éditeurs. On estime que 75-80% de la production globale sont des traductions, même si les deux grands éditeurs de jeunesse, Kim Dong (avec entre autres la collection « Les livres d'or ») et Tre (« La Bibliothèque rose »), et quelques petits, comme Thuong Huyen, pratiquent une politique affirmée de publication d'auteurs locaux. Cette réalité s'explique par une création nationale peu fertile, malgré plusieurs prix littéraire jeunesse ou des appels aux manuscrits constamment lancés par les deux grandes maisons. Le travail éditorial sur un manuscrit d'un auteur local exige un investissement en temps, et parfois financier, plus important que lorsqu'il s'agit d'une traduction, alors que le succès n'est pas gagné d'avance.

La prépondérance des traductions, notamment des langues occidentales, apparaît donc comme une évidence : de l'espagnol avec Luis Sepúlveda (*Histoire de la mouette et du chat qui lui apprit à voler*), de l'américain avec Kate DiCamillo (*The Miraculous Journey of Edward Tulane, Because of Winn-Dixie*), du français avec Daniel Pennac (*L'Œil du loup* et bien d'autres), Susie Morgenstein (*Les Lettres d'amour de 0 à 10*), du russe avec Eduard Uspensky (*Gena Crocodile*)...

Mis à part Kim Dong et Tre, Nha Nam est une figure forte de l'édition de fiction jeunesse. Thuong Huyen, en dépit de sa petite taille et de sa production plus modeste, s'impose également comme une maison de qualité à la fois dans les choix et dans le travail éditorial. Alpha Books annonce dans sa programmation plusieurs titres dont les droits viennent de l'École des loisirs (Catharina Valckx, Pascale Chanedat), ou de Gallimard Jeunesse (Claude Roy).

On peut évoquer des séries best-sellers comme *Diary of a Wimpy Kid* (Jeff Kinn) chez Ha Giang Books, *Le Petit Nicolas* (René Goscinny), *Cédric* (Cauvin et Laudec), *Dear Dumb Diary* (Jim Benton) chez Nha Nam, *Franny K. Stein* (Jim Benton) et *Ivy and Bean* (Annie Barrows) chez Alpha Books. Le succès international de ces histoires et personnages amusants, avec des illustrations plus ou moins abondantes, sont la garantie de bonnes ventes dans les libraires vietnamiennes.

### 3. Les livres pour adolescents (de 13 à 17ans)

Malgré les chiffres peu encourageants évoqués plus haut sur les habitudes de lecture des adolescents, il existe une vraie demande de lecture chez les 13-17 ans. Cela s'illustre notamment dans la presse avec les très gros tirages de *Hoa học trò* (Fleurs d'écoliers) et de *Mực tím* (L'Encre violet), deux grands hebdomadaires adolescents qui atteignent aujourd'hui des tirages respectifs de 140.000 et 80.000 exemplaires/numéro. Les offres de périodiques à l'attention des étudiants sont également prolifiques avec *Sinh vien* (L'Étudiant, 60.000-70.000 exemplaires), *2! Đẹp* (La Beauté, 100.000 exemplaires)...

C'est au début des années 2000 que l'offre à destination des adolescents a commencé à se développer. Kim Dong, une fois de plus, a joué un rôle pionnier dans cet essor en créant dès 2002 la collection littéraire « *Tuổi mới lớn* » (Adolescence). Destinée aux 13-17 ans, cette collection de livres a la particularité d'avoir un renouvellement périodique : une nouveauté toutes les deux semaines en 2002, avant de passer en 2003 à un régime hebdomadaire et en 2004 au rythme de deux volumes par semaine. C'est la seule collection littéraire qui maintient ce rythme périodique aujourd'hui, et chaque titre est tiré en moyenne à 1.500-2.000 exemplaires. Kim Dong a été suivi par Tre, qui propose deux collections, la première étant littéraire et la deuxième portant sur le savoir-vivre. La maison d'édition Tre édite également la revue l'hebdomadaire *Áo trắng* (8.000 exemplaires). Parmi les autres éditeurs proposant également cette offre on peut citer Phuong Nam Books, Nha Nam, Alpha Books, Thai Ha Books.

Les grandes tendances observées sur ce segment sont :

- les romans : qu'ils soient fantastiques, sentimentaux ou d'humour
- les livres de développement personnel (notamment les collections des maisons Tre et First News<sup>24</sup>)
- les guides d'orientation professionnelle, les guides plus particulièrement destinés aux filles (maquillage, cuisine...) et les guides d'éducation sexuelle – cette dernière thématique n'étant introduite au Vietnam que depuis peu<sup>25</sup>.

Comme pour tous les autres genres, ce sont les traductions qui fournissent les plus grands best-sellers de livres pour adolescents : *Harry Potter* (chaque volume est tiré à des dizaines de milliers d'exemplaires), la saga *Twilight*, les séries *Narnia*, *Eragon*, *Sisterhood*.

---

<sup>24</sup> Tre et First News sont les plus gros éditeurs des livres sur le développement personnel pour adolescent. Tre est la première à avoir introduit ce genre au Vietnam, avec la collection « *Quà tặng cuộc sống* » (Les Cadeaux de la vie). Ces publications représentent presque la moitié de la production de la maison. Quant à First News-Trí Việt, son identité est étroitement liée à cette ligne éditoriale, avec plusieurs collections devenues fameuses, dont « *Hạt giống tâm hồn* » (Les Embryons de l'âme). D'autres maisons comme Phu Nu, Thanh Nien, Thai Ha Books proposent également une offre dans ce domaine mais beaucoup plus modeste.

<sup>25</sup> Un cas de figure souvent mentionné est le livre de deux journalistes chinois, Yunxiao Sun et Zhang Yin Mo, sur la sexualité des adolescents chinois d'aujourd'hui. Sa traduction vietnamienne publiée chez Kim Dong a été un franc succès (le premier tirage de 5.000 exemplaires a été très vite épuisé).

Ceci dit, il faut également mentionner le succès phénoménal et unique en son genre de l'auteur vietnamien Nguyen Nhat Anh. Chacun de ses titres est un véritable événement. Très récemment, son dernier livre paru le 9 décembre 2010, *Tôi thấy hoa vàng trên cỏ xanh* (Je vois des fleurs jaunes sur la pelouse bleue), tiré à 17.000 exemplaires, a été épuisé dès le jour de sa sortie ; une réédition de 10.000 exemplaires a été tout de suite lancée. La série, *Kính vạn hoa* (Kaléidoscope) de cet auteur est également plébiscitée par les adolescents : créée il y a 6 ans, elle compte aujourd'hui 45 volumes, 2 millions d'exemplaires, et un tirage moyen par volume de 15.000-20.000 exemplaires.

## CONCLUSION

L'essor récent de l'édition vietnamienne met en évidence le potentiel prometteur du marché de la jeunesse vietnamien. On voit émerger le rôle de plusieurs acteurs, publics et privés confondus, ainsi que des politiques gouvernementales susceptibles d'impacter positivement les taux d'accès à la lecture.

Qu'il s'agisse du prestige d'une maison d'édition ou d'un catalogue, de la notoriété d'un auteur, du succès international d'un titre, le livre de jeunesse au Vietnam touche désormais largement son public. Le pouvoir de la prescription est fort et les informations sont désormais relayées aussi bien par les nouveaux médias qui assurent un bouche à oreille efficace via bon nombre de blogs, forums en ligne, réseaux sociaux virtuels, clubs de lecture, que par les médias plus traditionnels : les quotidiens, magazines ou émissions télévisées qui accordent une rubrique ou un temps au livre sont de plus en plus nombreux<sup>26</sup>.

Les politiques gouvernementales ayant pour but d'assurer l'égalité culturelle et d'attirer le lectorat vers les bibliothèques font preuve également d'un interventionnisme à effet très positif.

Tous ces signes sont encourageants pour les éditeurs vietnamiens qui peuvent espérer une croissance pérenne de leur marché, encore très éloigné, toutefois, de l'impact de l'ère numérique. Les opportunités en termes d'échanges de droits et de traductions sont importantes, d'autant plus que le marché vietnamien démontre toujours une grande ouverture d'esprit vis-à-vis des créations étrangères qui doivent par la suite contribuer au développement de ses propres créations.

---

<sup>26</sup> Une prescription des plus fortes, pour donner un exemple, vient de l'émission télévisée *Un jour un livre*, diffusée à 7h du matin par VTV1, une des chaînes nationales les plus importantes.



## ANNEXES

### Annexe 1 : Liste des éditeurs publics vietnamiens

Taux des publications propres et des coéditions des éditeurs publics<sup>27</sup>

<i>Maisons d'édition</i>		<i>Publications propres</i>		<i>Co-éditions</i>	
		Nombre de titres	(%)	Nombre de titres	(%)
<b>CENTRALES</b>		<b>9.926</b>	<b>56,7</b>	<b>7.584</b>	<b>43,3</b>
1	Ed. San khau (du théâtre)	23	100	0	0
2	Ed. Ban do (de la carte)	29	100	0	0
3	Ed. Xay dung (du génie civile)	301	100	0	0
4	Ed. Bach khoa Ha Noi (de l'École polytechnologie de Hanoi)	55	100	0	0
5	Ed. Giao duc (de l'éducation)	4.693	97,9	100	2,1
6	Ed. Kim Dong	1.650	91,7	150	8,3
7	Ed. Y hoc (de la médecine)	277	91,7	25	8,3
8	Ed. Dai hoc Kinh te quoc dan (de l'Université de l'Économie nationale)	57	86,4	9	13,6
9	Ed. Chinh tri quoc gia (des politiques nationales)	428	77,8	122	22,2
10	Ed. Khoa hoc va Ky Thuat (des sciences et techniques)	218	77,6	63	22,4
11	Ed. Tre (de la jeunesse)	892	73,4	324	26,6
12	Ed. Quan doi nhan dan (de l'armée populaire)	393	71,1	160	28,9
13	Ed. Khoa hoc tu nhien va Cong nghe (des sciences naturelles et technologies)	48	65,8	25	34,2
14	Ed. Cong an nhan dan (de la police populaire)	147	64,2	82	35,8
15	Ed. The gioi (du monde)	65	52,4	59	47,6
16	Ed. The duc the thao (des Sports)	96	48,5	102	51,5

<sup>27</sup> Source : Direction de l'Édition (ministère de la Culture)

17	Ed. Van hoa dan toc (des cultures ethniques)	145	48,5	154	51,5
18	Ed. Phu nu (des femmes)	196	43	260	57
19	Ed. Khoa hoc xa hoi (des sciences sociales)	87	42,2	119	57,8
20	Ed. Giao thong van tai (des Transports)	63	40,6	92	59,4
21	Ed. Tu phap (de la justice)	34	34,7	64	65,3
22	Ed. Chinh tri-Hanh chinh (politiques et administratives)	57	33,7	112	66,3
23	Ed. Nong nghiep (de l'agriculture)	110	31,9	235	68,1
24	Ed. Thong tin va truyen thong (de l'information et de la communication)	68	30,9	152	69,1
25	Ed. Thong ke (des Statistiques)	59	30,9	132	69,1
26	Ed. Thanh nien (de la jeunesse)	53	29,3	128	70,7
27	Ed. Am nhac (de la musique)	4	28,6	10	71,4
28	Ed. Tai chinh (des finances)	54	27,8	140	72,2
29	Ed. Dai hoc Su pham (de l'École normale supérieure)	206	27,5	544	72,5
30	Ed. Van hoc (de la littérature)	50	20,4	195	79,6
31	Tu dien Bach Khoa (Dictionnaires)	23	12,6	160	87,4
32	Ed. Tri thuc (des connaissances)	15	11,1	120	88,9
33	Ed. Thong tan (de l'Agence d'information)	24	10,2	211	89,8
34	Ed. My thuat (des beaux-arts)	11	5,9	177	94,1
35	Ed. Lao dong-Xa hoi (du travail-société)	20	5,2	364	94,8
36	Ed. Hoi nha van (de l'association des écrivains)	20	2,9	679	97,1
37	Ed. Ton giao (des religions)	0	0	603	100
38	Ed. Thoi dai (de l'époque)	0	0	161	100
39	Ed. Van hoa-Thong tin (de la culture et de l'information)	0	0	520	100
40	Ed. Dan tri (de l'instruction du peuple)	0	0	18	100
<b>LOCALES</b>		<b>1.126</b>	<b>26,6</b>	<b>3.111</b>	<b>73,4</b>
41	Ed. Nghe An	13	21	49	79
42	Ed. Thuan Hoa	16	20,5	62	79,5
43	Ed. Thanh Hoa	20	17,7	93	82,3

44	Ed. Dai hoc Quoc gia HN (de l'Université nationale de HN)	59	15,1	332	84,9
45	Ed. Dai hoc QGTP.HCM (de l'Université nationale de Hochiminh-ville)	46	11,8	343	88,2
46	Ed. Hai Phong	20	11,2	159	88,8
47	Ed. Da Nang	6	9,8	55	90,2
48	Ed. Van nghe TP. HCM	21	7,4	262	92,6
49	Ed. Ha Noi	39	6,7	542	93,3
50	Ed. Phuong Dong	22	6,5	314	93,5
51	Ed. Tong hop TP. HCM (Ed. générales de HCM-ville)	42	6,4	613	93,6
52	Ed. Van hoa Sai Gon (de la culture de Saigon)	24	5,7	397	94,3
53	Ed. Dong Nai	11	4,4	241	95,6
54	Ed. Hong Duc	0	0	29	100
55	Ed. Dai hoc Hue (l'Université de Hue)	0	0	127	100
56	Ed. Dai hoc Thai Nguyen (l'Université de Thai Nguyen)	0	0	32	100

## Annexe 2 : Les principaux éditeurs de jeunesse au Vietnam

	<b>Catalogue général</b>	<b>Catalogue jeunesse</b>
<b>Ed. Kim Dong</b> (1957)	<p>Nombre de titres: environ 18.000</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Psychologie (pour parents, enseignants)</li> <li>- Littérature générale et classique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature</li> <li>- Fantastique, aventure, policier</li> <li>- Contes, fables, légendes</li> <li>- Savoir (sciences, géo, histoire, civilisation, arts...)</li> <li>- Savoir-vivre</li> <li>- BD (mangas, comics)</li> <li>- Livres bilingues</li> <li>- Livres d'activités (coloriage, jeux)</li> <li>- Développement du QI</li> </ul>
<b>Ed. de la Jeunesse</b> (fondée en 2007)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Politique</li> <li>- Économie</li> <li>- Santé et médecine</li> <li>- Littérature générale</li> <li>- Science-technologie</li> <li>- Dictionnaires et référence</li> <li>- Parascolaire</li> <li>- Livres audio</li> </ul>	<p>Nombre de titres : plus de 3.000</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature</li> <li>- Fantastique, aventure, policier</li> <li>- Savoir (sciences, géo, histoire, civilisation, arts...)</li> <li>- Savoir-vivre</li> <li>- BD (mangas, comics)</li> <li>- Livres d'illustration</li> <li>- Livres bilingues anglais</li> <li>- Livres d'activités (coloriage, jeux)</li> <li>- Développement du QI</li> </ul>
<b>Ed. de l'Éducation</b> (1957)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Scolaire et parascolaire</li> <li>- Dictionnaires et référence</li> <li>- Littérature classique</li> <li>- Guides pratiques</li> <li>- Atlas</li> <li>- Calendrier</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contes, fables, légendes</li> <li>- Littérature classique</li> <li>- Livres d'illustration</li> <li>- Poésie</li> <li>- Musique, chanson</li> <li>- Livres d'activités</li> </ul>
<b>Dong A books</b> (2004)	<p>Nombre de titres : environ 800</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature générale et classique</li> <li>- Culture, civilisation</li> </ul>	<p>Nombre de titres : 719</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Séries illustrées</li> <li>- Encyclopédies, dictionnaires</li> <li>- Atlas</li> <li>- Contes, légendes</li> <li>- Documentaires jeunesse</li> <li>- Livres bilingues</li> <li>- Sciences et vie</li> <li>- Développement du QI</li> </ul>

<b>Dinh Ti</b> (2007)	<p>Nombre de titres : 1.080</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature</li> <li>- Science naturelle et vie</li> <li>- Informatique</li> <li>- Grandes personnalités</li> <li>- Bibliothèques de famille</li> <li>- Poésie</li> </ul>	<p>Nombre de titres : 876</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contes, fables et légendes</li> <li>- BD</li> <li>- Dictionnaires et encyclopédies</li> <li>- Livres d'activités (coloriage, jeux)</li> <li>- Développement du QI</li> <li>- Adolescence</li> <li>- Poésie</li> </ul>
<b>Nha Nam</b> (2005)	<p>Nombre de titres : environ 400</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature générale</li> <li>- SHS</li> <li>- Actualité-Politique</li> <li>- Sciences naturelles</li> <li>- Références, documentaire</li> </ul>	<p>Nombre de titres : 150</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature</li> <li>- Contes, légendes</li> <li>- Séries illustrées</li> <li>- Adolescence</li> </ul>
<b>First News</b>	<p>Nombre de titres : 1.196</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Économie, gestion</li> <li>- Santé</li> <li>- Psychologie</li> <li>- Informatique</li> <li>- Développement personnel</li> </ul>	<p>Nombre de titres : 90</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Langue étrangère</li> <li>- Littérature</li> <li>- Adolescence</li> <li>- Développement personnel</li> </ul>
<b>Huy Hoang</b>	<p>Nombre de titres : environ 1.000</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Santé et médecine</li> <li>- Technologie,</li> <li>- Psychologie</li> <li>- Gastronomie</li> <li>- Musique</li> <li>- Science</li> </ul>	<p>Nombre de titres : 124</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contes, fables et légendes</li> <li>- Séries illustrées</li> <li>- Livres d'activités (coloriage, jeux)</li> <li>- Développement du QI</li> </ul>
<b>Phuong Nam Book</b> (2008)	<p>Nombre de titres : 240</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature</li> <li>- Sociologie, politique</li> <li>- Economie</li> </ul>	<p>Nombre de titres : 61</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature jeunesse</li> <li>- Livres d'activités</li> <li>- Livres audio</li> <li>- Adolescence</li> </ul>
<b>Long Minh</b> (2008)	<p>Nombre de titres : 70</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Livres pour parents, enseignants</li> <li>- Culture, société</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mathématiques</li> <li>- Histoire</li> <li>- Guide de pratique des jeux d'échecs</li> <li>- Savoir-vivre</li> <li>- Séries illustrées</li> <li>- Adolescence</li> </ul>
<b>Thuong Huyen Books</b> (2005)	-	<p>Nombre de titres : 150</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Savoir-vivre</li> <li>- Développement personnel</li> <li>- Littérature</li> <li>- Aventure, policier</li> <li>- Science-fiction</li> </ul>

		- Adolescence
<b>Alpha Books</b> (2005)	Nombre de titres: environ 400 - Management - Education - Œuvres classiques en SHS, politique, économie...	Nombre de titres: 51 - Savoir - Savoir-vivre - Séries illustrées - Philosophie et littérature - Adolescence

# ANNUAIRES

## Annuaire des maisons d'édition de jeunesse

### 1. *Editeurs publics*

#### *Hanoi*

##### **NHA XUAT BAN KIM ĐÔNG**

###### **Ed. KIM DONG**

Directeur: Pham Quang Vinh  
Adresse: 55 Quang Trung, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3943 4730  
Website: [www.nxbkimdong.com.vn](http://www.nxbkimdong.com.vn)  
Email: [kimdong@hn.vnn.vn](mailto:kimdong@hn.vnn.vn)  
Copyright: Ms. Vu Thi Quynh Lien  
Tel: (84-4) 3945 4963  
Email: [vqlien@nxbkimdong.com.vn](mailto:vqlien@nxbkimdong.com.vn)

##### **NHA XUAT BAN GIAO DUC**

###### **Ed. DE L'EDUCATION**

Directeur: Ngo Tran Ai  
Adresse: 81 Tran Hung Dao, Hoan Kiem, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3822 0801  
Fax: (84-4) 3942 2010  
Website: <http://www.nxbgd.vn/>  
Copyright: Mr. Do Ngoc Son  
Tel: (84-4) 397 2903  
Email: [dnson@nxbgd.vn](mailto:dnson@nxbgd.vn)

##### **NHA XUAT BAN TRI THUC**

###### **Ed. DES CONNAISSANCES**

Directeur: Chu Hao  
Adresse : Tang 1, Toa nha Vusta, 53 Nguyen Du, Hai Ba Trung, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3945 4661  
Fax: (84-4) 3945 4660  
Email: [lienhe@nxbtrithu.com.vn](mailto:lienhe@nxbtrithu.com.vn)  
[nxbtrithuc@gmail.com](mailto:nxbtrithuc@gmail.com)  
Website: [www.nxbtrithuc.com.vn](http://www.nxbtrithuc.com.vn)  
Copyright : Ms. Nguyen Phuong Loan  
Tel: (84-4) 3944 7278  
Email: [phuongloan.nguyen@gmail.com](mailto:phuongloan.nguyen@gmail.com)

##### **NHA XUAT BAN PHU NU**

###### **Ed. DES FEMMES**

Directeur: Mai Quynh Giao  
Adresse : 39 Hang Chuoi, Hai Ba Trung, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3971 7979, 3971 5672  
Fax: (84-4) 3971 2830  
Copyright: Ms. Mai Quynh Giao  
Email: [nxbphunu@vnn.vn](mailto:nxbphunu@vnn.vn)

##### **NHA XUAT BAN AM NHAC**

###### **Ed. DE LA MUSIQUE**

Directeur adjoint: M. Hoang Thai Dung  
Adresse : 61 Ly Thai To, Hoan Kiem, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3825 6286  
Copyright: Mr. Nguyen Van Que  
Email: [quedihavina@gmail.com](mailto:quedihavina@gmail.com)

##### **NHA XUAT BAN MY THUAT**

###### **Ed. DES BEAUX-ARTS**

Directrice adjointe:  
Ms Dang Thi Bich Ngan  
Adresse: 44B Ham Long, Hoan Kiem, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3943 6133  
Email: [tcmythuat@vnn.vn](mailto:tcmythuat@vnn.vn)  
Copyright: Ms Dang Thi Bich Ngan  
Email: [tcmythuat@vnn.vn](mailto:tcmythuat@vnn.vn)

##### **NHA XUAT BAN THANH NIEN**

###### **Ed. DES JEUNES**

Directeur: M. Hoang Phong  
Adresse: 62 Ba Trieu, Hoan Kiem, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3822 9413

##### **NHA XUAT BAN VAN HOA THONG TIN**

###### **Ed. DE LA CULTURE ET DE L'INFORMATION**

Directeur: M. Nguyen Quang Huy  
Adresse: 43 Lo Duc, Hai Bà Trưng, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3942 0680, 3862 4725  
Fax: (84-4) 3576 0748

**NHA XUAT BAN THE GIOI****Ed. DU MONDE**

Directeur: Dr. Tran Doan Lam  
Adresse: 46 Tran Hung Dao, Ha Noi  
Tel.: (84-4) 3825 3841  
Fax: (84-4) 3826 9578  
Email: thegioi@hn.vnn.vn  
Website: www.thegioipublishers.com.vn  
Copyright: Mr. Nguyen Chi Tuyen  
Tel.: (84-4) 3825 3841  
Email: nchituyen@gmail.com

**NHA XUAT BAN LAO ĐÔNG-XA HOI****Ed. DU TRAVAIL-SOCIETE**

Directeur: M. Ha Tat Thang  
Adresse: Ngo Hoa Binh 4, Minh Khai, Hai Ba Trung, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3624 6913  
Fax: (84-4) 3624 6915  
Email: nxblaodongxahoi@gmail.com  
Website: www.nxbldxh.com.vn  
Copyright: Mr. Ngo Khang Chien  
Email: chiennk@gmail.com

**NHA XUAT BAN HOI NHA VAN****Ed. DE L'ASSOCIATION DES ECRIVAINS**

Directeur: Nguyen Phan Hach  
Adresse : 65 Nguyen Du, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3829 4684  
Fax: (84-4) 3829 4685  
Email: nxbhoinhavan@hn.vnn.vn  
Copyright: Ms Ngyen Thi Hanh  
Tel: (84-4) 3942 2985  
Email: tonghopvanhoc@vnn.vn

*Hochiminh Ville***NHA XUAT BAN TRE****Ed. DE LA JEUNESSE**

Directeur : M. Nguyen Minh Nhut  
Siège: 161 B Ly Chinh Thang, P.7, Q.3 - TP Ho Chi Minh.  
Tel: (84-8) 3931 6289 – 3931 6211  
Fax: (84-8) 3 843 7450  
E-mail: nxbtre@hcm.vnn.vn  
Website: www.nxbtre.com.vn  
Copyright: Mr. Nguyen Thanh Nam  
Tel: (84-8) 3846 5596 x 109  
Email: trepublishinghouse@nxbtre.com.vn

*Autres villes***NHA XUAT BAN THANH HOA****Ed. THANH HOA**

Directeur: M. Nguyen Huu Truc  
Adresse : So 248 Tran Phu, Ba Dinh, TP Thanh Hoa, Thanh Hoa  
Tel.: (84-037) 385 2281

**NHA XUAT BAN ĐÔNG NAI****Ed. DONG NAI**

Directeur: M. Bùi Quang Huy  
Adresse: 210, Nguyen Ai Quoc, Trung Dung, TP. Bien Hoa  
Tel: (84-613) 946 521 – (84-613) 946519 – (84-613) 822 613  
Fax: (84-613) 946 530  
Copyright: Mr Le Hong Hai  
Tel: (84-0613) 825 292  
Email : lehonghai79@gmail.com

*2. Editeurs privés**Hanoi***CONG TY CO PHAN SACH ALPHA****ALPHA BOOKS**

Directeur: M. Nguyen Canh Binh  
Adresse: So 31, lo 1A, Khu Do thi Trung Yen, Trung Kinh, Cau Giay, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3722 6234 - (84-4) 3722 7049  
Fax: (84-4) 3722 6237  
Website: www.alphabooks.vn  
Email: info@alphabooks.vn  
Copyright: Ms Ngo Thu Trang  
Email: copyright@alphabooks.vn  
Ms Hoang Thanh Van:  
Tel: (84-4) 3722 6234 x 303  
Email : van.hoang@alphabooks.vn

**CONG TY CO PHAN VAN HOA ĐÔNG A****DONG A BOOKS**

Directeur: M. Tran Dai Thang  
Adresse: 113 Dong Cac, O Cho Dua, Dong Da, Ha Noi.  
Tel & Fax: (84-4) 3856 9367  
Website: www.dongabooks.vn  
Email: dongadc@fpt.vn  
Copyright: Mr. Nguyen Dang Ngoc  
Tel: (84-4) 3856 9382  
Email: bientapdongabook@gmail.com



**CONG TY CO PHAN ĐAI LY XUAT BAN VNN  
VNN PUBLISHING**

Rédacteur en chef: Ms Tran Thuy Hong  
Adresse : So 2, Ngo 3, Van Phuc, Ba Dinh, Ha  
Noi  
Tel: (84-4) 6273 1390  
Fax: (84-4) 6273 1391  
Email: publicity@vnnpublishing.com.vn  
Website: www.vnnpublishing.com.vn  
Copyright: Ms Đo Thi Phuong  
Email: rights@vnnpublishing.com.vn

**CONG TY CO PHAN SACH THAI HA  
THAI HA BOOKS**

Directeur: M. Nguyen Manh Hung  
Adresse: 53 Pham Thuan Duat, Mai Dich, Cau  
Giay, Ha Noi  
Tel: (84-4) 6242 6330 – 3793 0480 – 3756  
9374  
Fax: (84-4) 3756 9374  
Email: info@thaihabooks.com  
Website: www.thaihabooks.com  
Copyright: Ms. Vu Thi Thuy  
copyright@thaihabooks.com  
frcopyright@thaihabooks.com

**CONG TY CO PHAN VAN HOA VA TRUYEN  
THONG NHA NAM  
NHA NAM BOOK**

Directrice: Ms Nguyen Phuong Lien  
Adresse: So 1/Ngo 188 Thai Thinh, Dong Da,  
Ha Noi  
Tel: (84-4) 3514 6876/ 3514 6875  
Website: www.nhanam.vn  
Copyright: Ms. Nguyen Thi Thu Yen  
Email: nhanambook@vnn.vn

**CONG TY TNHH VA DVVH ĐINH TI  
DINH TI BOOKS**

Adresse: 9, A6 Khu đô thị Dam Trau, Bach  
Dang, Hai Ba Trung, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3933 4889  
Fax: (84-4) 3933 4943  
Website: http://www.dinh tibooks.com.vn/  
Copyright: Mr. Nguyen Quang Tuan  
Email: dinhtibooks@fpt.vn

**CONG TY TNHH DAU TU VA PHAT TRIEN TAN  
VIET**

**TAN VIET BOOKS**

Directrice adjointe: Ms Nguyen Kim Thoa  
Adresse: 2A Tran Thanh Tong, Hai Ba Trung,  
Ha Noi  
Tel: (84-4) 3821 3509 - (84-4) 3574 6020  
Website: www.tanvietbooks.com.vn  
Email: nguyenthithoa.tanviet@gmail.com  
Copyright: Ms Nguyen Thu Trang  
Tel: (84-4) 3972 8108  
Email: thutranganviet@gmail.com

**CONG TY CO PHAN XUAT BAN VA TRUYEN  
THONG IPM  
IPM**

Directeur: M. Vu Viet Dung  
Adresse: 212 A3 Lo Duc, Ha Noi  
Tel portable: (84) 91359 2288  
Email: info@ipm.vn  
Copyright: Mr. Nguyen Tung Lam  
Email: nguyentunglam72@yahoo.com

**CONG TY CO PHAN VAN HOA GIAO DUC LONG  
MINH  
LONG MINH**

Directeur : M. Do Hoang Son  
Adresse: P303, 17T9 Trung Hoa, Nhan Chinh,  
Thanh Xuan, Ha Noi  
Tel.: (84-4) 6281 6835  
Fax: (84-4) 6281 6834  
Website: www.longminh.com.vn  
Email: sach@longminh.com.vn  
Copyright: Mr. Nguyen Hoang Anh  
Email: hoanganh@longminh.com.vn

**CONG TY CO PHAN SACH BACH VIET  
BACH VIET BOOK**

Directeur: M. Le Thanh Huy  
Adresse: 13, to 74, Hoang Cau, Dong Da, Ha  
Noi  
Tel: (84-4) 3514 8685  
Fax: (84-4) 3514 8685  
Website: www.bachvietbooks.com.vn  
Email: bachvietbooks@yahoo.com.vn

**CONG TY TNHH THUONG MAI VÀ DỊCH VỤ  
VAN HOA PHUONG BAC  
HUYHOANG BOOK**

Adresse: 95, Nui Truc, Ba Dinh, Ha Noi  
Tel/ Fax: (84-4) 3736 5859  
Website: www.huyhoangbook.com  
Email: huyhoangbook@gmail.com  
Copyright: Mr Huy Hoang  
Tel: (84-4) 3736 5859  
Email: huyhoangbook@gmail.com

*Hochiminh Ville*

**CONG TY VAN HOA SANG TAO TRI VIET  
FIRSTNEWS**

Directeur: Nguyen Van Phuoc  
Adresse : 11H Nguyen Thi Minh Khai, Q.1, TP  
Ho Chi Minh  
Tel: (84-8) 3822 7979  
Fax: (84-8) 3822 4560  
Email: triviet@firstnews.com.vn  
Website: www.firstnews.com.vn  
Copyright: Mr. Hoang Minh  
Tel: (84-8) 3823 3860 x 203  
Email: rights@firstnews.com.vn

**CONG TY CO PHAN TRUYEN THONG GIAO  
DUC VA GIAI TRI PHAN THI  
PHAN THI**

Directrice: Ms Phan Thi My Hanh  
Adresse: 53 Huynh Khuong Ninh, P. Dakao,  
Q.1, TP Ho Chi Minh  
Tel: (84-8) 3820 9126/5592  
Email: info@phanthi.vn  
Website: www.phanthi.vn  
Copyright: Ms. Nguyen Thi Hong  
Email: hong.nguyen@phanthi.vn

**CONG TY TNHH SACH DAN TRI  
DT BOOKS**

Adresse: 11C Nguyen Kiem, P.3, Go Vap, TP  
Ho Chi Minh  
Tel.: (84-8) 6278 4851 / 6275 1674  
Website: www.dtbooks.net  
Email: dantribooks@gmail.com  
Copyright: Ms. Nguyen Hong Dung  
Email: hongdungtn@gmail.com

**CONG TY CO PHAN SACH THUONG HUYEN  
(THBOOKS) THUONG HUYEN BOOKS**

Directeur: M. Ton Quang Toan  
Adresse: 373/47/13 Ly Thuong Kiet, P.9, Tan  
Binh, TP Ho Chi Minh  
Tel: (84-8) 3920 4283 - 3920 4284  
Fax: (84-8) 3837 9399  
Website: www.sachthuonghuyen.vn  
Email: sachthuonghuyen01@gmail.com  
Copyright: Ms. Le Thi Thu Thuy  
Email: thuthuyxn@gmail.com

**CONG TY TNHH MOT THANH VIEN SACH  
PHUONG NAM  
PHUONG NAM BOOK**

Directrice: Ms Nguyen Thanh Thuy  
Adresse: 496 Nguyen Thi Minh Khai, P.2, Q.3,  
TP Ho Chi Minh  
Tel: (84-8) 3832 1849 - 3832 1848 - 3832 1846  
Fax: (84-8) 3866 3439  
Website: www.phuongnambook.com.vn  
Copyright: Mr. Trinh Hai Phuong  
Tel: (84-8) 3832 1846  
Email: info@phuongnambook.com.vn

**CONG TY TGM  
TGM**

Adresse: Tang 4, Toa nha Mirae Business  
Center (sieu thi Big C Mien Dong) 268, To Hien  
Thanh, P.15, Q.10, HCM ville  
Tel: (84-8) 6264 7902  
Fax: (84-8) 6264 7906  
Website: www.tgm.vn/  
www.sach.tgm.vn  
Copyright: Ms Uong Xuan Vy  
Tel: (84-4) 3771 2162  
Email: lienhe@tgm.vn

## Annuaire des librairies

### 1. Les grandes chaînes

**Fahasa Cong ty Co phan Phat hanh sach TP Ho Chi Minh / Hochiminh City Book**  
distribution corporation  
(53 magasins)

Siège: 60-62 Le Loi, Ben Nghe, Q.1, TP HCM  
Tel: (84-8) 3822 6386  
Fax: (84-8) 3823 0045  
Email: fahasa-sg@hcm.vnn.vn  
Website: www.fahasasg.com.vn

**Cong ty Van hoa Phuong Nam / Société des produits culturels Phuong Nam**  
(27 magasins)

Siège: 940, Duong 3 thang 2, P.15, Q.11, TP HCM  
Tel.: (84-8) 3866 3447 – 3866 3448  
Fax: (84-8) 3866 3449  
Email: info@pnc.com.vn  
Website: http://www.pnc.com.vn

**Nha sach Thanh Nghia – Nguyen Van Cu / Librairie Thanh Nghia – Nguyen Van Cu**  
(28 implantations)

288B An Duong Vuong, P.4, Q.5, TP HCM  
Tel: (84-8) 3835 3880/3839 2516  
Fax: (84-8) 3839 2516  
Website: www.sachthanhnghia.com

**Nha sach Kim Dong / Librairies Kim Dong**  
(9 implantations)

Adresse: 55 Quang Trung, Ha Noi  
Tel: (84-4) 3943 8922  
Website: www.nxbkimdong.com.vn

**Nha sach Tien Phong / Librairie Tien Phong**  
(3 magasins)

17B Ngoc Ha, Ba Dinh, Ha Noi  
Tel.: (84-4) 3734 5896  
Fax: (84-4) 3734 5897  
Email: tienphong-vdc@vdc.com.vn  
Website: www.tienphong-vdc.com.vn

### 2. Les librairies en ligne

**Nha sach tren mang Vinabook / Vinabook**

Adresse : 119-121 Bau Cat 3, P.12, Tan Binh, TP HCM  
Tel: (84-8) 3949 2343  
Fax: (84-8) 3949 2344  
Email: sales@vinabook.com  
Website: www.vinabook.com

**Sieu thi sach truc tuyen Xbook / Xbook**

Adresse : 40, Ngo 19, Kim Dong, Hoang Mai, Ha Noi  
Tel : (84-4) 3668 6198  
Website: http://www.xbook.com.vn/  
Email: info@xbook.com.vn

**Nha sach tren mang Tri tue Viet Nam / Tri Tue**

Adresse: 365 Le Quang Dinh, P.5, Q. Binh Thanh, TP HCM  
Tel : (84-8) 3550 0040  
Fax : (84-8) 3515 8466  
Email : lienhe@trituevietnam.vn  
Website : www.trituevietnam.com.vn

**Sachthieunhi.net**

Adresse : 79, Tran Quang Dieu, Dong Da, Ha Noi  
Tel : (84-4) 3350 6002  
Email : lienhe@sachthieunhi.net  
Website : www.sachthieunhi.net

**Cong ty TNHH TMDV Sach Dat Viet / Davibooks**

Adresse : C1/23/CF1 Pham Hung, to 1, ap 4, xa Binh Hung, Binh Chanh, TP HCM  
Tel: (84-8) 6263 1186  
Email: lienhe@davibooks.vn  
Website: www.davibooks.vn

### **3. Les librairies indépendantes**

#### *Hochiminh Ville*

**Cong ty Co phan Sach va Thiet bi truong hoc  
TP Ho Chi Minh / Société par action du livre  
et des matériels scolaires HCM ville**

Adresse : 223 Nguyen Tri Phuong, P.9, Q.5, TP  
HCM

Tel: (84-8) 3855 4645

Fax: (84-8) 3856 4307

E-mail: info@stb.com.vn

**Nha sach Xuan Thu / Librairie Xuan Thu**

Adresse : 185 Dong Khoi, Q.1, TP HCM

Tel: (84-8) 3822 4670

**Nha sach Tan Binh / Librairie Tan Binh**

Adresse: 364 Truong Chinh, Q.Tan Binh,  
TP HCM

Tel: (84-8) 3812 2847

**Nha sach Thieu Nhi / Librairie Thieu Nhi**

Adresse: 475 Bach Dang, Q. Binh Thanh,  
TP HCM

Tel: (84-8) 3841 2219

**Nha sach Phu Tho / Librairie Phu Tho**

Adresse: 940, 3/2, P.15, Q.11, TP HCM

Tel: (84-8) 3864 4444

**Nha sach Thang Long 1 / Librairie Thang Long 1**

Adresse: 2Bis Nguyen Thi Minh Khai, Q.1, TP  
HCM

Tel: (84-8) 3910 2062/ 18

Direction: Ms Pham Thi Tuyet Mai

Tel: (84-8) 3910 2062/ 18

**Nha sach Thang Long 2 / Librairie Thang Long 2**

Adresse: 467 Cong Hoa, P.15, Tan Binh, TP  
HCM

Tel: (84-8) 3381 2145

Direction: Ms Nguyen Thi Lan

Tel: (84-8) 3381 2145

**Hieu sach Nha Xuat Ban Tre / Librairie des  
Editions de la jeunesse**

Adresse: 161B Ly Chinh Thang, P.7, Q.3, TP  
HCM

Tel: (84-8) 3846 5596

**Hieu sach Nha Xuat Ban Phu Nu / Librairie  
des Editions des femmes**

Adresse : 16 Alexander de Rhodes, Q.1, TP  
HCM

Tel: (84-8) 3751 3829

**Nha sach Nhan Van / Librairie Nhan Van**

Adresse: 183 Cach Mang Thang Tam, P7,  
Q.Tan Binh, TP HCM

Tel: (84-8) 3970 5099

**Nha sach Song Huong / Librairie Song Huong**

Adresse: 94 Nguyen Thi Minh Khai, P.6, Q.3,  
TP HCM

Tel: (84-8) 3822 2905

**Cong ty Co phan DVTM Bach Ma / Societé  
par action Bach Ma**

Adresse: 393 Kha Van Can, Hiep Binh Chanh,  
Q. Thu Duc, TP HCM

Tel: (84-8) 3835 3766

**Nha sach 138 Tran Huy Lieu / Librairie 138  
Tran Huy Lieu**

Adresse : 138 Tran Huy Lieu, P.15, Q. Phu  
Nhuan, TP HCM

Tel: (84-8) 3903 8740

**Nha sach 142 Tran Huy Lieu / Librairie 142  
Tran Huy Lieu**

Adresse : 142 Tran Huy Lieu, P.15, Q. Phu  
Nhuan, TP HCM

Tel: (84-8) 3845 8295

#### *Hanoi*

**Tong Cong ty Sach Viet Nam / Societé  
Générale du livre Viet Nam**

Adresse: 44 Trang Tien, Hoan Kiem,  
Ha Noi, Viet Nam

Tel: (84-4) 3936 2151

Fax: (84-4) 3934 1591

Website: www.savina.com.vn

Email: nvsavina@yahoo.com

vhpsavina@gmail.com

**Cong ty Co phan Sach va Thiet bi Truong hoc  
Ha Noi / Société par action du livre et des  
matériels scolaires Ha Noi**

Adresse: 45B Ly Thuong Kiet, Hoan Kiem, Ha  
Noi

Tel: (84-4) 3936 1052

**Sieu thi Big C**

(14 supermarchés)

Website: www.bigc.com.vn

**Big C Thang Long**

Adresse: 222 Tran Duy Hung, Trung Hoa, Cau Giay

**Trung tam Thuong mai Melinh PLAZA /  
Centre commercial Melinh PLAZA**

Km8 duong Thang Long, Noi Bai, Ha Noi

Tel.: (84-4) 3886 8808

Fax: (84-4) 3886 8818

Email: info@melinhplaza.biz

Website: www.melinhplaza.biz

**Cong ty TNHH Nha nuoc mot thanh vien Sach  
Ha Noi / EURL du livre Ha Noi**

Adresse : 17 Ngo Quyen, Ha Noi

Tel: (84-4) 3824 1615

**Cong ty Co phan Sach va Thiet bi giao duc Tri  
tue / Société par action du livre et des  
matériels scolairesTri Tue**

Adresse: 57 Giang Vo, Ha Noi

Tel: (84-4) 3851 5567

**Cong ty TNHH Dong Tay / SARL Dong Tay**

62 Nguyen Chi Thanh, Ha Noi

Tel: (84-4) 3773 3041/ 3934 8484

**Cong ty TNHH Tan Viet / SARL Tan Viet**

Adresse: 2, Tran Thanh Tong, Ha Noi

Tel: (84-4) 3574 6020

**Nha sach Lam / Librairie Lam**

Adresse : 3, Dinh Le, Ha Noi

Tel: (84-4) 3910 0338

**Nha sach Co Hoi / Librairie Ms Hoi**

Adresse : 35 Trang Tien, Ha Noi

Tel: (84-4) 3934 1754

**Nha sach Huy Hoang / Librairie Huy Hoang**

Adresse : 3 Dinh Le, Ha Noi

Tel: (84-4) 3936 4451

*Autres villes***Cong ty Co phan Sach va Thiet bi giao duc Hai  
Duong / Société par action du livre et des  
matériels scolaires**

Adresse: 27 Minh Khai, TP Hai Duong

Tel: (84-320) 3844 131

**Cong ty Phat hanh sach Nghe An / Société de  
distribution du livre Nghe An**

Adresse: 65 Le Hong Phong, TP Vinh, Nghe An

Tel: (84-9) 1262 2716

**Nha sach Cao Thom / Librairie Cao Thom**

14-16 Le Duan, Tp Hue

Tel: (84-54) 3522 433

**Nha sach Le Lai / Librairie Le Lai**

223 Ba Cu, P.3, TP Vung Tau

Tel: (84-64) 3583 899

**Nha sach van hoa Phu Yen / Librairie Phu Yen**

Adresse : Sieu thi Coop Mart, 08B Duy Tan, Tp  
Tuy Hoa, Phu Yen

Tel: (84-57) 3819 119

**Nha sach van hoa Quang Trung / Librairie  
Quang Trung**

Adresse: 24 Hoang Van Thu, Thi xa An Khe,  
Gia Lai

Tel: (84-59) 3832 218